Nru. 17,574
Prezz Lm1.44ċ
Price Lm1.44c

# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
## The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 30 ta' April, 2004
Friday, 30th April, 2004

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

## NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

**Nru. 440**

**ĦATRA TA' AĠENT AVUKAT ĠENERALI**

BIS-SETGĦAT mogħtija bl-artikolu 91 (1) u bl-artikolu 124 (5) (a) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi, approva l-ħatra ta' Dott. Silvio Camilleri, Deputat Avukat Ġenerali, bħala Aġent Avukat Ġenerali mid-19 sad-29 ta' April 2004, iż-żewġ dati inklużi.

It-30 ta' April, 2004

**Nru. 441**

**UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU**

**Ħatra ta' Direttur (Servizzi Korporattivi)**

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 92 (4) tal-Kostituzzjopni ta' Malta, il-Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, ħatar lis-Sur Alexander Magro, B.A. (Hons.) Accty., C.P.A., bħala Direttur (Servizzi Korporattivi) fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru b'seħħ mill-5 ta' April 2004.

It-30 ta' April, 2004

**Nru. 442**

**KUMMISSJONI NAZZJONALI PERSUNI B'DIŻABILITÀ**

NGĦARRFU b'din illi, skond l-artikolu 21 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), il-Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi għoġbu japprova l-ħatra ta' Ms Miriam Aquilina, biex tissostitwixxi lil Ms Mary Rose Mifsud, u lis-Sur Jesmond Schembri, bħala membri tal-Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità.

Din il-ħatra tibqa' sseħħ sat-3 ta' Ottubru 2004.

It-30 ta' April, 2004

## GOVERNMENT NOTICES

**No. 440**

**APPOINTMENT OF ACTING ATTORNEY GENERAL**

IN exercise of the powers conferred by section 91 (1) and by section 124 (5) (a) of the Constitution of Malta, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister and Minister of Finance, has approved the appointment of Dr Silvio Camilleri, Deputy Attorney General, to act as Attorney General from 19th to 29th April 2004, both days inclusive.

30th April, 2004

**No. 441**

**OFFICE OF THE PRIME MINISTER**

**Appointment of Director (Corporate Services)**

IN exercise of the powers vested in him by section 92 (4) of the Constitution of Malta, the Prime Minister and Minister of Finance, after consultation with the Public Service Commission, has appointed Mr Alexander Magro, B.A. (Hons.) Accty., C.P.A., as Director (Corporate Services) in the Office of the Prime Minister with effect from 5th April 2004.

30th April, 2004

**No. 442**

**NATIONAL COMMISSION PERSONS WITH DISABILITY**

IT is hereby notified that, in terms of article 21 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413) the Prime Minister and Minister of Finance has approved the appointment of Ms Miriam Aquilina, substituting Ms Mary Rose Mifsud, and of Mr Jesmond Schembri, as members of the National Commission Persons with Disability.

These appointments are valid up to the 3rd October 2004.

30th April, 2004

**Nru. 443**

**MINISTERU TA' L-EDUKAZZJONI, ŻGĦAŻAGĦ U IMPJIEG**
**(ATT NRU. XVIII OF 2002)**

**Ħatra tal-Membri tal-Bord ta' l-Appelli dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku ta' Kwalifiki**

BIS-SAĦĦA ta' l-artikolu 7 (1) ta' l-Att ta' l-2002 dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku ta' Kwalifiki, il-Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi ħatar dawn il-membri li ġejjin biex joqogħdu f'dan il-Bord għal perijodu ta' tliet snin sat-30 ta' April 2007:-

*Chairperson*
Is-Sur Paul A. Attard, Dip. Educ (Admin & Mgmt)

*Membri*
Dott. Stephen Zammit, B.A., LL.D.
Dott. Deborah Chetcuti

It-30 ta' April, 2004

**No. 443**

**MINISTRY OF EDUCATION, YOUTH AND EMPLOYMENT**
**(ACT NO. XVIII OF 2002)**

**Appointment of Members of the Mutual Recognition of Qualifications Appeals Board**

BY virtue of article 7 (1) of the Mutual Recognition of Qualifications Act, 2002, the Prime Minister and Minister of Finance has appointed the following members to serve on the said Board for a period of three years until the 30th April 2007:-

*Chairperson*
Mr Paul A. Attard, Dip. Educ (Admin & Mgmt)

*Members*
Dr Stephen Zammit, B.A., LL.D.
Dr Deborah Chetcuti

30th April, 2004

**Nru. 444**

**ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI**
**(KAP. 55)**

**Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur**

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni Nutarili nnominat lin-Nutar Dott. Anthony Bonnici bħala Nutar Delegat ta' l-atti ta' Dott. Ivan Barbara, Nutar Pubbliku, sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gżejjer mill-għoxrin (20) ta' April sat-tlieta (3) ta' Mejju, tas-sena elfejn u erbgħa (2004).

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili
Illum, 26 ta' April, 2004

JOELLE CAMILLERI, B.COM.
Għar-Reġistratur
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

It-30 ta' April, 2004

**No. 444**

**NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT**
**(CAP. 55)**

**Appointment of Notary Delegate/Keeper**

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Anthony Bonnici as a delegate keeper of the acts of Doctor Ivan Barbara, Notary Public, during the latter's absence from these Islands from the twentieth (20) of April till the third (3) of May, of the year two thousand and four (2004).

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts
This, 26th April, 2004

JOELLE CAMILLERI, B.COM.
F/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

30th April, 2004

**Nru. 445**

**ATT TA' L-1993 DWAR KUNSILLI LOKALI (ATT XV)**

**Il-Popolazzjoni Stmata għal kull Lokalità: 31 ta' Marzu, 2004**

GĦALL-FINI ta' l-artikolu 73 tat-Taqsima VII ta' l-Att ta' l-1993 dwar Kunsilli Lokali, il-Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi qiegħed hawn taħt jagħti l-popolazzjoni ta' kull lokalità kif imfissra fl-Att:

| | Lokalità u Kodiċi<br>*Locality and Code* | Popolazzjoni<br>*Population* |
|---|---|---|
| 01 | Valletta - Città Umilissima | 7333 |
| 02 | Mdina - Città Notabile | 327 |
| 03 | Birgu - Città Vittoriosa | 2891 |
| 04 | Isla - Città Invicta | 3384 |
| 05 | Bormla - Città Cospicua | 6229 |
| 06 | Qormi - Città Pinto | 17651 |
| 07 | Żebbuġ - Città Rohan | 11547 |
| 08 | Żabbar - Città Hompesch | 15079 |
| 09 | Siġġiewi - Città Ferdinand | 8081 |
| 10 | Żejtun - Città Beland | 11758 |
| 11 | Rabat - Città Vittoria | 6528 |
| 12 | Attard | 9421 |
| 13 | Balzan | 3807 |
| 14 | Birkirkara | 21952 |
| 15 | Birżebbuġa | 8007 |
| 16 | Dingli | 3370 |
| 17 | Fgura | 11738 |
| 18 | Floriana | 2451 |
| 19 | Fontana | 938 |
| 20 | Gudja | 2997 |
| 21 | Gżira | 7221 |
| 22 | Għajnsielem (u Kemmuna) | 2836 |
| 23 | Għarb | 1302 |
| 24 | Għargħur | 2314 |
| 25 | Għasri | 486 |

**No. 445**

**LOCAL COUNCILS ACT OF 1993 (ACT XV)**

**Estimated Population by Locality: 31st March, 2004**

FOR the purpose of section 73 of Part VII of the Local Councils Act, 1993, the Prime Minister and Minister for Finance hereunder states the population estimates for each locality as defined in the Act:

| | Lokalità u Kodiċi<br>*Locality and Code* | Popolazzjoni<br>*Population* |
|---|---|---|
| 36 | Marsaxlokk | 3229 |
| 37 | Mellieħa | 7388 |
| 38 | Mġarr | 3072 |
| 39 | Mosta | 18405 |
| 40 | Mqabba | 3074 |
| 41 | Msida | 7439 |
| 42 | Munxar | 1217 |
| 43 | Nadur | 4479 |
| 44 | Naxxar | 11438 |
| 45 | Paola | 8780 |
| 46 | Pembroke | 2593 |
| 47 | Pietà | 3956 |
| 48 | Qala | 1870 |
| 49 | Qrendi | 2554 |
| 50 | Rabat | 11952 |
| 51 | Safi | 1992 |
| 52 | San Ġiljan | 7366 |
| 53 | San Ġwann | 12293 |
| 54 | San Lawrenz | 722 |
| 55 | San Pawl il-Baħar | 12127 |
| 56 | Sannat | 1952 |
| 57 | Santa Luċija | 3364 |
| 58 | Santa Venera | 8038 |
| 59 | Sliema | 12689 |
| 60 | Swieqi | 7198 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 26 | Għaxaq | 4508 | 61 | Ta' Xbiex | 1806 |
| 27 | Ħamrun | 10422 | 62 | Tarxien | 8446 |
| 28 | Iklin | 3123 | 63 | Xagħra | 4400 |
| 29 | Kalkara | 3095 | 64 | Xewkija | 3301 |
| 30 | Kerċem | 1752 | 65 | Xgħajra | 1248 |
| 31 | Kirkop | 2243 | 66 | Żebbuġ | 2380 |
| 32 | Lija | 2629 | 67 | Żurrieq | 9719 |
| 33 | Luqa | 6259 | 68 | Mtarfa | 2173 |
| 34 | Marsa | 5542 | | | |
| 35 | Marsaskala | 8255 | | Totali /*Totals* | 410136 |

Sors: Uffiċċju Elettorali u Dipartiment ta' Sigurtà Soċjali

Source: Electoral Office and Department of Social Security

It-30 ta' April, 2004

30th April, 2004

**Nru. 446**

**ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAPITLU 46)**

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-dati li jidhru hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:–

**No. 446**

**GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ORDINANCE**

**(CHAPTER 46)**

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:–

| Data<br>*Date* | Deheb Pur<br>Gramma<br>*Pure Gold*<br>*Grams* | Fidda Pura<br>Gramma<br>*Pure Silver*<br>*Grams* |
|---|---|---|
| 23. 04. 04 | Lm4.57c0 | 8c1 |
| 26. 04. 04 | Lm4.60c8 | 8c2 |
| 27. 04. 04 | Lm4.61c6 | 8c3 |
| 28. 04. 04 | Lm4.63c7 | 8c3 |
| 29. 04. 04 | Lm4.66c8 | 8c4 |

It-30 ta' April, 2004

30th April, 2004

**Nru. 447**

## ELEZZJONIJIET TAL-KUNSILLI LOKALI
## FGURA

### Dikjarazzjoni tar-Riżultat ta' Elezzjoni Każwali

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fl-Elezzjoni Każwali ta' Kunsillier, li saret fis-26 ta' April, 2004, biex jimtela l-post li tbattal minn Anthony Degiovanni, Kunsillier għal-lokalità ta' Fgura, hawnhekk ngħarrfu illi l-poloz tal-votazzjoni fil-pakkett issiġillat tal-Kunsillier li l-post tiegħu tbattal, ġew eżaminati u trasferiti skond il-liġi lill-kandidat nominat validament u li r-riżultat huwa kif jidher hawn taħt:–

**No. 447**

## LOCAL COUNCILS' ELECTIONS
## FGURA

### Declaration of Result of a Casual Election

WE, the undersigned, Electoral Commissioners at the Casual Election of a Councillor, held on the 26th April, 2004, to fill the post vacated by Anthony Degiovanni, an elected Councillor for the locality of Fgura, do hereby give notice that the ballot papers in the sealed parcel of the vacating Councillor were duly examined and transferred according to the validly nominated candidate and that the result is as shown hereunder:–

Numru ta' voti fil-Pakkett *Number of votes in Parcel* } **712**

Numru ta' Kunsilliera li għandhom jiġu eletti *Number of Councillors to be elected* } **1**

Kwota *Quota* } **356**

| **Isem tal-Kandidat** *Name of Candidate* | Għadd 1 *1st Count* |
|---|---|
| | Voti *Votes* |
| **MALTA LABOUR PARTY** | |
| BALDACCHINO NICHOLAS | 651E |
| Voti Mhux Trasferibbli *Non-Transferable Papers* | 61 |
| Total *Total* | 712 |

AĦNA hawnhekk ngħarrfu illi BALDACCHINO NICHOLAS ġie kif misthoqq elett Kunsillier għal-lokalità msemmija hawn fuq.
*WE do hereby declare that is duly elected Councillor for the above-mentioned locality.*

Id-data tal-lum is-26 ta' April, 2004
*Dated this 26th April, 2004*

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
*Chief Electoral Commissioner*

J.M. BUTTIGIEG M. CALLUS E. CREMONA H. DISTEFANO
S. FENECH V. GANADO S. SANT T. SULTANA

Kummissjonarji Elettorali
*Electoral Commissioners*

**Nru. 448**

## NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN F'SAN ĠILJAN

**Korrezzjoni**

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 336, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-30 ta' Marzu, 2004, taħt it-titolu 'Numri Ġodda ta' Bibien f'San Ġiljan', għandha ssir din il-korrezzjoni:

3. TRIQ MICHELANGELO CAGIANO

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn
Triq Claire E. Engel

*Left side entering from Triq Claire E. Engel*

| Isem/Numru Qadim<br>*Old Name/Number* | Numru Ġdid<br>*New Number* |
|---|---|
| Finiterre | 5 |
| Hyacinth | 7 |
| Garage | 7A |
| Garage | 9 |

għandhom jinqraw
*should read*

| Isem/Numru Qadim<br>*Old Name/Number* | Numru Ġdid<br>*New Number* |
|---|---|
| Finiterre | 5 |
| Garage | 7 |
| Hyacinth | 9 |
| Garage | 9A |

It-30 ta' April, 2004

**No. 448**

## RENUMBERING OF DOORS AT SAN ĠILJAN

**Correction**

WITH reference to Government Notice No. 336, published in Government Gazette dated 30th March, 2004, under the title of 'Renumbering of Doors at San Ġiljan', the following correction should be made:

3. TRIQ MICHELANGELO CAGIANO

In-naħa tal-lemin meta tidħol minn
Triq Claire E. Engel

*Right side entering from Triq Claire E. Engel*

| Isem/Numru Qadim<br>*Old Name/Number* | Numru Ġdid<br>*New Number* |
|---|---|

għandhom jinqraw
*should read*

| Isem/Numru Qadim<br>*Old Name/Number* | Numru Ġdid<br>*New Number* |
|---|---|

30th April, 2004

**Nru. 449**

## ATT DWAR L-IMMIGRAZZJONI (KAP. 217)

IL-LISTA li ġejja, ta' persuni li għandhom permess biex joqogħdu hawn Malta skond l-artikolu 7 ta' l-Att dwar l-Immigrazzjoni (Kap. 217), hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulhadd.

**No. 449**

## IMMIGRATION ACT (CAP. 217)

THE following list of persons, holding residence permits in terms of section 7 of the Immigration Act, (Cap. 217), is published for general information.

A

Aas-Jakobsen Eirik u Pamela
Abdullaev Zamir, Anjella u żewġ uliedhom (and two children)
Absolum Mary Rose (Mrs)
Acker Denis
Ackerstaff Derk u Gerda
Acton William u Irene
Adam De Villiers Patrick u Vibeke
Adolfsson Bo Karl u Gunn Iris
Agostinone Andrea
Ahmed Jamil, Riffat u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Alban-Davies Dorothy (Mrs)
Aldred Derek u Aileen
Al-Shinawi Ali, Zahra u żewġ uliedhom (and two children)
Altenbach Werner
Andre Georges u Anne-Sophie
Andreev Andrei, Irina u binthom (and daughter)
Anstey Betty (Mrs)
Antipine Boris
Antonini Aldo
Apfelstedt Albrecht u Anne
Appleby John
Appleyard John u Lynda
Arakelian Artour, Gayane u żewġ uliedhom (and two children)
Arican Mustafa u Ruheyma
Arnold Graham
Ashforth-Pook James
Ashley Bernard u Regine
Asmundsson Kristmundur
Assatrian Roudolf, Rimma u binthom (and daughter)
Astachova Lioudmila u binha (and son)
Aston Gerald u Jane
Auer Walter
Austin Giles, Linda u żewġ uliedhom (and two children)
Ayto Albert u Mary

B

Bachkatov Alexei, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Bacon Cyril u Vera
Badger Michael
Badian Wladlen
Baker Charles u Margaret
Baker Robert
Bakker Jeroen, Milja u tliet uliedhom (and three children)
Ballantine David
Balle Jorgen, Jacoba u binthom (and daughter)
Balzano Silverio
Bao Jinsheng, Kong Lingling u żewġ uliedhom (and two children)
Baratti Cesare
Barbera Giorgio
Barnes Leslie
Barrett Peter u Mavis
Barth Dieter u Anita
Bate Terence u Janet
Baumer Roman u Ingrid
Bawart Armin
Beattie Margaret (Mrs)
Beauprez Vera (Mrs)
Beck Harald
Been Edward
Beere Alan u Linda
Bell Michael
Belle Thomas, Carmen u binthom (and daughter)
Beloussov Oleg, Oxana u binhom (and son)
Benassai Claude
Benda Maggio Alejandro
Bennington Marie (Mrs)
Benstein Wolfgang
Berg Hans Christian
Berglund Lars-Goran u Kerstin
Berwers Leander
Besse Yves
Best Colin
Bexfield Roger u Antje
Bi Hao, Wang Shan u binhom (and son)
Biadacz Waldemar u Marianne
Bidewell Leslie u Dorothy
Bidmade Ronald u Aida
Bigg Richard
Bion Paul u Veronica
Bionda Adriano
Birchall Jean (Mrs)
Bird Anthony u Elizabeth
Bird Herbert
Bisaschi Luigi
Blagg Bernard u Elizabeth
Blair Donald u Brenda
Blomeyer Robina (Mrs)
Bloomer Bertram u Olive
Bobillier Yves u Christiane
Boghmans Chris u Elizabeth
Bonisch Anna
Bonzanigo Giancarlo
Borg Mary (Mrs)
Borisov Alexander, Vera u binthom (and daughter)
Borovistski Mickhail, Galina u binthom (and daughter)
Botcharov Vladimir, Anna u tliet uliedhom (and three children)
Boult William u Jacqueline
Bowers Frank, Jacqueline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyd Donald u Pauline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyle Bruce, Pauline u żewġ uliedhom (and two children)
Bradford Denis u Angela
Bradley Marion (Mrs)
Bradley Victor, Venke u u binthom (and daughter)
Braithwaite Eric
Brautigam Richard u Joke
Bridges William
Brient David, Susannah u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Brousson Christopher u Sally
Brouwer Peter u Henny
Brown John u Eva

Brown Mary (Mrs)
Brown Peter u Kathleen
Brown Sarah (Ms)
Brown Stephen, Sandra u binthom (and daughter)
Bruns Fritz
Bryden Margaret (Mrs)
Bubloz Georges u Mireille
Buclet Pierre u Natalina
Budd Henry u Clara
Bulankov Vadym
Bulankov Volodymyr
Bull Christopher
Bullock Stuart u Ruth
Bunford Margaret (Mrs)
Buonanno Giovanni
Bussei Canone Gian Carlo

C

Cacchiarelli Gian Luigi
Camenzind Matthias
Cameron Andrew
Camilleri Clarisse (Mrs) u binha (and son)
Candolfi Fausto
Capozzi Alessandro u Leda
Capozzi Enrico, Birgid u binthom (and daughter)
Capozzi Mariano
Carlton William
Carmichael Mary (Mrs)
Carr David u Norma
Cartwright James, Angela u erba' uliedhom (and four children)
Casella Umberto
Casey Terry u Dolores
Cataldi Lucio u Maria Antonietta
Catlos Peter
Cattani Loris
Caudle Terence u Pamela
Cavallini Armando
Cervinka David
Chan Wy-Ming Colin
Chen Guibing, Lin Rui u tliet uliedhom (and three children)
Chen Guisheng, Ye Yanping u binthom (and daughter)
Chen Wei
Chen Yuesha (Ms) u l-ġenituri (and parents)
Chernys Steven
Chiarenza Francesco
Chivers David u Audrey
Chomarat Pierre u Chantal
Chung Jaehun Eric
Clark Douglas
Clark Janette (Mrs)
Clements Jan
Cobbe Linda u binha (and son)
Cocco Savino u Anna Maria
Cochrane Henrietta (Mrs)
Cockshoot Margaret (Mrs)
Coenen Robert u Gabriele
Cohen Stephane
Coleman Edward
Coles Rupert u Margaret
Coletta Sergio
Colomb Lucia (Mrs)
Confalonieri Augusto u Matilde
Cope Kenneth u Cleonora
Cope Victor u Dorothy
Cordes Hans-Ernst
Corti Mark
Cosh Ian u ibnu (and son)
Coyne Derek u Mary Theresa
Crelinsten Steven, Kedkanog u binthom (and daughter)
Cremers Anna Catharina (Ms)
Crewe David u Marion
Crim John Michael
Critchley Reginald u Barbara
Cross Andrew u Barbara
Cullum Sheila (Mrs)
Cushing Peter u Elizabeth

D

D'Orazio Tiziano
Dady Anthony
Dansie Wilfred u Patricia
Davies Roger
Davies Thomas u Teresa
Davies William u Elizabeth
Davis Stanley u Rita
Davison Maureen (Ms) u żewġ uliedha bniet (and two daughters)
Dawson Jeanne u Stergiou Antonia (mother-in-law/omm tar-rispett)
Daykhin Eduard, Yulia u binthom (and daughter)
De Dryver Bernard
De Graaf Klaar u Elseline
De Jong Benjamin
De Koning Pieter u Sjoukje
De Lange Marcus u Josephina
De Simone Salvatore
Dearling Robert
Deborggraeve Christian, Anne-Marie u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Dekhkankhodjayev Sandjar u erba' uliedu (and four children)
Del Cogliano Alfredo
Den Dunnen Emile u Renee
Denman Annette (Mrs)
Denton John u Celia
Deutsch Robert, Carmen u binhom (and son)
Dezorzi Floriana (Ms)
Di Bari Giovanni, Vincenza u binthom (and daughter)
Di Duca Alain
Di Stefano Aldo
Dickinson Brian
Dilworth John
Ding Hong, Liu u żewġ uliedhom (and two children)
Dixon Donald u Jutta
Dobbe Theodorus
Docherty Audrey (Mrs)
Dodds John
Dolina Rudolf
Dominy Edgar u M. Stella
Donada Mona (Mrs)
Donaldson Gerald
Donders Antonius
Donkers Johannes u Ehrentraud
Dore Giuseppe
Dreher Claus
Drewsen Bo Hardstam, Heidi u binthom (and daughter)
Driscoll Frances (Mrs)
Driscoll William u Edith
Drozdov Maxim
Druzhinin Sergey u Tatiana
Dudgeon Francis u Daphne
Duggan Audrey (Mrs)
Duhamel Bernard
Dunbar Smyth Desmond, Sheila u binhom (and son)
Duncan Norman
Dunlavy Anthony u Hazel
Dunn Dorothy (Mrs)
Dunning Diana (Mrs)

E

Eagleton William
Earland Robert u Mary
Elliott Dougan
Ellis Raymond u Pamela
Engels Joseph u Aplonia
Engman Carl u Ann
Engoian Artem u Stella
Enthoven Richard
Erdmann Hans-Henning u Mazelle
Eringer James u Margaret
Eskander Maged, Houam u żewġ uliedhom (and two children)
Etherington-Smith Joan (Mrs)
Evdokimenko Oleg, Helena u binthom (and daughter)
Ewen Colin u Pamela

F

Farkas Zsolt u Livia
Faut Luggi, Ann u binthom (and daughter)
Fei Mingfei, Zhu Hui u binhom (and son)
Fenley William u Valerie
Ferrillo Vincenzo

Filippeddu Julien
Finch Stephen
Finck Herbert
Finsterbusch Monika (Ms)
Firouzabadi Farrokh u Maria
Firt Petr
Fischer Christoph
Flanby Sven Erik
Fletcher John
Florensa Claude
Foraboschi Adriano
Ford Nora (Mrs)
Fortuin Hendrick u Eveline
Fosberry Geoffrey u Alda
Fournier Andre u Elizabetta
Fox Leslie (Mrs)
Frank Ingelore (Ms) u James
Freedman Mary Carmen (Mrs)
Freeke Leendert u Cornelia
Freeman Jason
Fresle William u Margret
Frixa Giuseppe
Frizzell Floyd u Susan
Frolander Ulf u Susanne
Furber Gilburta (Mrs)
Furnee Pieter

G

Gachot Bertrand
Gaetani Bruno
Gallacher James u Rosamund
Galloway Alexander u Joan
Gao Jin Hai u l-ġenituri (and parents)
Gao Yuanying (Ms) u bintha (and daughter)
Garrett David u Karene
Gaul Angela (Mrs)
Gavritchkine Valeri, Vera u żewġ uliedhom (and two children)
Geary-Knox Constance (Mrs)
Geistdorfer Christian
Gelbhauer Michael u Judith
Geraghty Philip, Melanie u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Geres Adam
Ghadi Abdalla Aboulhakim u Kenza Ould Abbou
Ghahremani Bahram u Susanna
Gherardi-Francois Dominique (Ms)
Gherardini Giulio
Giardina Giovanni u Natalina
Gibbard Christopher u Jill
Gilleney Sheila (Mrs)
Gioia Pasquale u Nicola
Glass Malcolm
Gleizes Dewavrin Marie-Amelie (Mrs)
Goei The Hendrik
Gogow Max
Goldblatt Ronald
Gordon Peter
Goriounov Viatcheslav, Olga, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Gorthakov Aleksei, Margarita u binhom (and son)
Goulston Robert u Gillian
Graeff Bernard
Graf Hans Peter
Graham Isobel (Mrs)
Graham John u Annie
Graves Keith u Mary Joyce
Gray Donald u Rita
Grebnev Vladimir, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Green Margaretha (Mrs)
Griffin John
Groeneveld Pieter, Heleen u binhom (and son)
Groschner Egon u Elisabeth
Grunert Hans u Gabriele
Gryko Witold
Guan Chongzhen, Luo Yangtian u żewġ uliedhom (and two children)
Guelfi Andre
Gunnell Leon u Mary
Guo Fuxiong u Jing
Guo Jin Yang u Wu Fang
Guo Jinshi
Guo Yaning (Mrs)
Gou Zhixia (Ms)
Gussenhoven Pieter u Frances
Gwynfryn-Evans Amanda (Miss)
Gwynfryn-Evans Anthony u Jean
Gwynfryn-Evans Stephen

H

Haddon Stephen u Ann
Hagen Klaus
Haggerty John u Jacqueline
Haladner Thomas
Halliday Margaret (Mrs)
Hamilton James u Sylvia
Hamilton Eileen (Mrs)
Hammond Leslie u Valerie
Hammond William
Handeland Jan
Hanel Horst u Thelma
Hannaford Anthony, Anne u binhom (and son)
Hanuliak Martin
Harlingten Caisey
Harris Eileen Mary (Mrs)
Harris Margaret (Mrs)
Harty Kevin u Iris
Harutunian Vraij u Carol
Hasecic Nusret u Mirjana
Haughey Noel u Elizabeth
Hauser Zvonimir
Havenith Hubert
Hawkins James
Haynes David
He Jianhui, Chen Yanqiao u binhom (and son)
Heath Craig
Heidendahl Johann
Heijmans Dionisius, Eveline u binhom (and son)
Henderikse Gerrit u Petronella
Hennig Jorg Christian
Henning Anthony u Patricia
Herbert Michael
Hersov Ronald u June
Hesketh Roy
Heslop Elizabeth (Mrs)
Hesselink Bernard u Patricia
Hewes Gordon u Heather
Heywood Donald
Hicks Leonard
Hilber Hans u Halina
Hilger Monika (Ms)
Hill Olivette (Mrs)
Hill Ronald
Hillman David u Mary
Hind Derrick u Elena
Hirschbuhl Susanne (Mrs)
Hobein Gunter u Gisela
Hobson Neil u Patricia
Hodson George u Lorraine
Hoehn Thierry u Hilde
Hollamby John u Anne-Charlotte
Holmes John
Hompes Laurentius, Susanne u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Hood David u Jacqueline
Hoogervorst Gerardus u Seraphina
Hoogland Arjen u Anna
Hoogstraate Steven
Houtzaager Adrianus u Geertje
Hover Peter
Howie Graham, Mary u binhom (and son)
Hsu Lin-Yun Teh-Hui u Hsia Su-Ching
Huang Zhangmao, Sulijun u erba' uliedhom (and four children)
Hudson Alec
Hudson Charles u May
Hudson Franklin
Huggler Werner u Karin
Hughes Elwyn
Hughes Clarke Michael u Cynthia
Huismans Sipko
Huntley Angela (Mrs)
Husarova Janette (Ms)
Huxley John
Huy Johannes, Jeannette u żewġ uliedhom (and two children)

I

Inbar Michael
Ingen Housz Maarten
Irniger Fritz u Karin
Israelachvili Mordechai, Doris u żewġ uliedhom (and two children)
Ivarsson Marcus u Natalja

J

Jack Patricia (Mrs)
Jackson Bridget (Mrs)
Jackson Peter

Jagjivan Nakul Arun
Jakober Benedict u Marie Claire
Jakubiec Witold
James Margaret (Mrs)
Jamtelid John u Ulla
Jans Nicolaas, Jeltje u binthom (and daughter)
Janssen Adrianus
Janssen Adrianus u Edith
Janssen Charles
Jawaid Akhtar, Huma u żewġ uliedhom (and two children)
Jeanneret Bernard u Elvira
Jiang Nan (Ms)
Jin Xinzhu, Yushun u binthom (and daughter)
Jin Zhenjun, Zhao Yinglai u binhom (and son)
Johansson Roland u Lena
Johnson Brian u Sabine
Johnson Linda (Mrs)
Jolly Robert u Josette
Jones Derek u Patricia
Jordan Helmuth u Elisabeth
Jovanovski Borislav, Snezana u żewġ uliedhom (and two children)
Joyce Ellen (Mrs)
Jump Michael

K

Kaart Johannes
Kachirski Anatoli, Irina u żewġ uliedhom (and two children)
Kahn Donald u Alberta
Kaiser Emil-Dietrich u Doris
Kalka Hendrik u Lisbeth
Kaltenegger Helmut
Kaminski Hermann
Kastner Manfred, Marina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Katzensteiner Johann u Christa
Keen Cassandra (Mrs)
Keen Nicholas u Christine
Keller Krista (Ms) u żewġ uliedha (and two children)
Kellermann-Hubner Marlene (Ms)
Kelly Michael u Elizabeth
Kemmere Henricus u Isabella
Kennedy Harold u Sonia
Kerler Wladimir
Kern Leonhard
Kerr Joseph u Olga
Khan Abdul, Fareeda u tliet uliedhom (and three children)
Khan Iqbal u Gulnar
Khan Mohammed u Naseem
Khimaroda Siarhei
Khorochilov Evgueni
Kim Chang Hyup u Ha Bok Hee
Kim Du Yong, Sun Hee u binthom (and daughter)
Kim Jong Kook, Jang Soon Hwa u żewġ uliedhom (and two children)
Kim Kyu Byung, Hwang Yun Hee u żewġ uliedhom (and two children)
Kim Seong Oh, Kim Young Jae u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Kirk Terence
Kirkpatrick John u Isobel
Kirkpatrick Margaret (Mrs)
Kirpestein Jan u Dina
Kitsch William u Edith
Klenner Peter, Svetlana u binhom (and son)
Knies Dirk, Willy u u żewġ uliedhom (and two children)
Knowles Gordon u Margaret
Knox Gordon u Polena
Knudsen Keld, Charlotte u u binthom (and daughter)
Kobler August u Gudrun
Koch Frank Xavier u Margaret
Koch Frantisek
Kocher Beat
Kock Theodorus, Anna Maria u erba' uliedhom (and four children)
Kohler Siegfried u Ursula
Kok Antonius u Aaltje
Koptchenkov Konstantin u Elena
Kopylov Roudolf u Evgenia
Korchilana Tariel, Leila u żewġ uliedhom (and two children)
Korfan Jeanine (Mrs)
Korneev Alexey, Natalia u binthom (and daughter)
Koulbak Victor
Kourychev Alexandre
Kozitsyn Alexander u Elena
Kozlov Andrew, Irena u żewġ uliedhom (and two children)
Kozyrev Vladimir u Natalia
Kramer Bernd
Kremer Albert u Geertruida
Kremer George u Ilone
Krieckaert Leonardus u Henrica
Kriependorf Peter u Astrid
Kumar Sanjeev
Kunzel Otto u Aileen
Kuppers Karsten, Cornelia u binhom (and son)
Kurpisz Mieczyslaw
Kuzmin Philipp
Kwon Yi Hyo, Lim Mi Wha u l-ġenituri (and parents)

L

Lagerweij Lambertus u Johanna
Laing John Martin
Laird William u Linda
Langefors Lars
Langeraar Adrianus
Langley Faye (Mrs)
Laslett Geoffrey u Jean Ann
Lasselsberger Josef
Lavanco Vincenzo
Lavino Ermanno u Giulia
Law Kenneth u Doreen
Leaf Peter u Janet
Lee Jeremy
Lee Kyu Hoon, Soo Hwa u żewġ uliedhom (and two children)
Lee Monica (Mrs)
Lee Nicholas u Mercedes
Lee Sang Yeob, Kim Ye Kyung u binthom (and daughter)
Leete Denis u Peggy
Lensi Orlandi Cardini Gaddo
Leonetti Luparini Alessandro
Levett Michael u Mary
Levison Sarah (Mrs)
Lewis John, Kathleen u binthom (and daughter)
Leychenko Stanislav, Nina u binthom (and daughter)
Liem Ella (Mrs)
Lin Yuan u Lu Wei
Liu Bing (Ms), Dai Yu u binthom (and daughter)
Liu Edward
Liu Guihong (Ms) u binha (and son)
Lochhead Ian u Elizabeth
Logatchev Serguei, Larissa u żewġ uliedhom (and two children)
Longley Barry
Loucky Martin
Lowe David u Liliane
Lub Dirk
Lucas Eric
Lucas Geoffrey u Megan
Lucasse Christiaan u Hermina
Ludecke Michael u Eva
Ludwig Friedrich-Wilhelm u Erdmute
Luijk Cornelis u Wilhelmina
Lund Christian
Lundahl Sven-Olof u Solveig
Luttmer Johannes

M

Ma Zhenyu, Yang Ning u binhom (and son)
Maas Jan
MacDermott John u Margaret
Maclennan Norman
MacPherson Ian
Magni Giuseppe
Maidens Gerald u Jacqueline
Makarov Serguei, Veronika u binthom (and daughter)
Malaplate Bernard u Graziella
Mangoni Luigi
Manndorff Rudolf
Manning Christopher u Sally
Manto Vitale
Marando Andrea
Marcos Gregory, Sylvia u żewġ uliedhom (and two children)
Mark Robert u Audrey
Marks Jonathan
Marshall Robert u Margaret
Martilotti Rita (Ms)
Marturano Cosimo
Mason Gerrard u Margaret
Massaia Lorenzo u Marta
Mastena Milan
Matthews Nicholas
McCartan Mooney Maud (Mrs)
McDonald Christina (Ms)
McDonald Thomas
McGonigle Richard
McGougan James u Griselda
McGowan Michael
Mckay Patrick
McKibbon Steve, Gale u u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Meijer Erik
Mellor Albert
Mellor Anthea (Mrs) u Sean
Melwani Lakhimal u Kavita
Melzer Herman u Carole
Mence Barry

Menchov Oleg, Natalia u binthom (and daughter)
Menegazzi Christine (Ms)
Mercer Nairne Robert u Jane
Merryfield Felicity u Roy
Mesche Ingo
Meton Elisabeth (Mrs) u tliet uliedha bniet (and three daughters)
Mezzadri Mario
Michael Gwilym u Elizabeth
Miletto Marino
Miller Jacek
Miller John
Millner David
Mills Richard
Minto Thomas u Margaret
Mitnik Alexander, Irina u binthom tar-rispett (and step-daughter)
Mittendorff Joseph u Everdina
Modugno Marco
Moerbeek Jan Willem
Moffat Mary (Mrs)
Mol Alfred
Moller Peter
Mollnitz rene
Monsarrat Ann (Mrs)
Montesperelli Omero
Mordike Barry u Margarethe
Morgan William u Margaret
Morozov Iouri u Valentina
Morrell David
Morrison Douglas u Kathleen
Moser Klaus-Dietmar
Moskalenko Igor, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Mossman Paul
Mous Johannes u Else
Mucklow Trevor u Jean
Mulder Fredrik u Janna
Mullally Frederick
Muller Claire
Muller David u Susara
Murphy Clive
Murphy Ronald
Murray Niall

N

Na Jong Ha, Oh Jeong Lim u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Nabbe Hendrikus, Henrica u binthom (and daughter)
Nabbe Jeroen
Nash Keith u Veronica
Nash Thomas
Nederveen Johannes
Nettleship Edna (Mrs)
Nevzorova Anastassia (Ms) u Edouard
Newman David
Nicholas Eric u Irmina
Nicholson Anne (Mrs)
Nicholson Ewan
Nicholson John u Tina
Nicodet Jacques u Katharina
Nie Hans u Johanna
Niedzielski Jan
Norling Bo Erik u Eila
Norma Charles u Margaret
Norman John u Betty
Norris Gordon u Sarah
Nuppeney Burkhard

O

O'Byrne Cecil u Eleanor
O'Mahony John u Rosemary
O'Reilly Derek u Elaine
O'Rorke De Breffny Ulli (Baroness)
O'Sullivan Patrick
Offenberg Bob
Olin Jack u Mona
Onoprienko Boris, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Oosthuizen Hugh u Antoinette
Orekhov Maxim, Olga u u żewġ uliedhom (and two children)
Ornee Josina Marjan (Ms)
Ossipov Souren, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Otdelnov Mikhail
Otten Jules Francois
Owen Trevor
Ozuygur Mahmut

P

Pace Mamie (Ms) u Rodney
Palmer-Morewood Anthony
Pan Qingquan, Liu Shuxia u binthom (and daughter)
Pankoke Karl u Christa
Panton John
Pappalettera Giovanni u Leyla
Partinen Jorma u Sylviane
Pasman Hermanus u Ina
Pasmore Wendy (Mrs)
Pasteur Jeromine (Ms)
Patap Tatsiana (Mrs) u binha (and son)
Patel Ayyub, Zeinab u binthom (and daughter)
Pavoncelli Andrea
Payne Derek u Selina
Pearce David u Sian
Pearl David
Pearson Michael
Pedersen Katja (Mrs)
Pedrazzoli Giancarlo
Pelanda Gianfranco
Pellitteri Mauro
Penney Gordon
Penrose Leslie
Peperkamp Johannes
Perner Paul
Perriam Christopher u Carole
Peters Cyril u Irene
Petrov Alexander, Lioudmila u binthom (and daughter)
Petterson John u Catherine
Phillips Margaret (Mrs)
Pienaar Sarah (Mrs)
Piisi Pentti u Eeva
Pilcher Michael u Eleanor
Pimm Malcolm
Pinkney Frederick
Piper Peter
Piskov Gueorgui, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Plotnikov Vladimir, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Ploujnikov Alexandre, Irina u binhom (and son)
Pol Jan u Maria
Potappel Abraham
Powell Leslie u Rose
Power George
Proietti Giuseppe u Alexandra
Proussikova Elena, Sergiy u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Puschkarski Theodor u Sabine

Q

Qiao Zhidong
Quadling Terence

R

Rabaiotti John
Reader Richard
Reavill Marjorie (Mrs)
Regtop Louis u Lena
Reichert Harry u Daniele
Reid William
Reilly Albert u Valerie
Rem Piet u Josephina
Remme Paul
Richardson Charles u Julia
Richer Herbert u Dorothea
Rickabaugh George
Ridley Robert u Ianthe
Riley Jack u Ashley
Robson Viktoria (Mrs) u bintha (and daughter)
Rochford Bryan
Rogozhin Andrey
Rokoss Stefan u Yu Ho-Fang
Roper Catherine (Mrs)
Ross Peter
Rothstein Marion
Rothuizen Jasper
Rotondo Ruggero
Rough Peter
Rubin Sergey, Natalia u binhom (and son)
Rudd Jerome
Ruijgrok Hendrikus
Russell David
Russo Alfio

S

Sajine Petr, Nadejda u binthom (and daughter)
Sala Bruno
Salapatas Panagiotis
Salis Gianfranco u Tiziana
Salvaterra Gianni
Samuelsson Evert u Ulla
Sanbrook Sidney u Patricia
Sandars Andrew u Pauline
Sandler Valeri
Saunders David
Sausmekat Ingo
Savage Anthony u Jane
Sbocchelli Gianfranco
Scarles Ronald u Valerie
Scarlett John
Scheja Hans, Carin u binhom (and son)
Schell John
Schmid Gernot, Cornelia u hames uliedhom (and five children)
Schmid Hans u Martina
Schmid Michael
Schmid Ralf
Schmidlin Peter
Schneider Peter
Schoenhofer Ludwig
Schroder-Behrendt Susanne (Ms)
Schulpen Petrus u Helene
Screpanti Italo
Scurfield Matthew, Lena u binhom (and son)
Sedov Ivan u Nina
Sedova Irina (Ms) u binha (and son)
Sehringer Marc
Self Jonathan
Selli Roberto u Alba
Senne Karl
Seraqui de Buttafoco Jean
Sheppard Alfred u Beatrice
Shi Zhaodi (Ms) u bintha (and daughter)
Shkura Viktor
Shlosberg Mikhail, Margarita u binhom (and son)
Shurey Kenyon u Peggy
Shvydchenko Gennadiy
Shwartz Aharon
Sidiqi Ghiasuddin, Galina, missier tar-rispett u binthom (father-in-law and daughter)
Sidiqi Salahuddin, Roohi u binhom (and son)
Sidorenko Alexandre Irina u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Siebholz Dietmar, Katrin u binhom (and son)
Sieminski Jurgen u Patricia
Sienkiewicz Marcin
Sigl Silke (Mrs)
Silhavy Lubomir
Simm John
Simonson Claes u Ulla
Simonyan Stanislav
Simpson David, Janice, u żewġ uliedhom (and two children)
Simpson John Sinclair
Sinclair Stevenson Sonja (Mrs)
Singh Jarnail, Mahender u tliet uliedhom (and three children)
Sinioukov Anatoly, Valentina u erba' uliedhom (and four children)
Sinn Robert, Pamela u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Sisak Petr
Sives James
Slabik Hans-Lothar
Sleuwen Heinz u Susan
Sleypen Maurice u Christiane
Smit Willem u Victoria
Smith David, Dianne u binthom (and daughter)
Smith George, Gladys u binhom (and son)
Smith Robert
Soderstrom Per Gustav
Sokova Olena, Leonid, binhom u l-ġenituri (son and parents)
Somkuti Tamas u Karolin
Soprunovskiy Vladimir, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Spina Giacomo
Spiro Agnes (Mrs)
Steger Peter u Bernadette
Steinbach Ingo
Stephens Sebastian
Stephens-Ofner John u Sonja
Stetsioura Iouri, Lioudmila u binthom (and daughter)
Stewart Amy (Miss)
Stibbs Monica (Mrs)
Stochino Raffaele
Strafalaci Francesco
Strobl Wolfgang
Stubbs Janatha (Mrs)
Studer Franz u Ruth
Stumm Marcus
Sui Shaoguo (Ms) u bintha (and daughter)
Sundrehagen Erling
Susani Pierluigi
Sutcliffe Constance (Miss)
Svensson Lars u Berit
Swash Stanley u Jane
Switzer Ronald u Barbara
Syed Nighat (Ms)
Szabo Gyorgy u Maria

T

Tammeling Kornelis u Willy
Ten Have Alexander u Catharina
Ten Have Henri
Thomas Bessie (Mrs)
Thomas Rebecca (Ms)
Thompson Allen u Jessie
Thompson Arthur
Thompson John u Vera
Thorns Denis Martin Henton
Thorogood Mark u Akiko
Thorp Doreen (Lady)
Thwaites Richard u Ann Catherine
Tibbe Gunter u Paula
Tihn Leo u Barbara
Tijssen Jan u Elisabeth
Todd Stewart u Heather
Tomio Eros Felice
Tomlin Jan
Tose Kathleen (Mrs)
Tower Leslie u Doris
Towse Graham, June u binhom (and son)
Tramontano Armando
Trapnell Michael, Vjollca, żewġ uliedhom u omm tar-rispett (two children and mother-in-law)
Troshin Sergei, Irina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Tsvetkov Alexei, Olga u żewġ uliedhom (and two children)
Turner Emmeline (Mrs)
Turner Gary
Turner Hilary u Betty
Turner Royce u Shirley
Turnich Mario

U

Urso Michele

V

Vain Anthony
Valdemarsson Bengt
Valenti Deni
Valentini Emilia (Ms)
Valtchev Ludmil, Doreta u binthom (and daughter)
Van Arkel Jacob u Sabine
Van Beek Benjamin u Gerda
Van Beek Johannes
Van Buuren Robertus

Van de Cappelle Cornelis, Euphemia u binthom (and daughter)
Van de Stolpe Antonia (Mrs)
Van Den Akker Guido u Fijtje
Van Den Berg Gunter
Van Den Bergh Johannes
Van Den Bichelaer Alphonsus u Huberdina
Van Den Brink Gijsbertus u Joanna
Van Den Enden Josephus u Petronella
Van Der Doorn Apolonia (Ms)
Van Der Wal Simon u Tietje
Van Dommelen Bernardus u Else
Van Esch Jeroen
Van Gaever Andre
Van Geldrop Antonius u Maria Birgitta
Van Grunsven Arnoldus u Maria
Van Houten Johannes u Jeannine
Van Huffelen Karel
Van Kets Maarten
Van Vliet Jacobus, Violetta, u binhom (and son)
Veenhuysen Robert
Vega Roman, Galyna u binhom (and son)
Venselaar Henricus u Maria
Villa Alfredo
Vioen Guido
Vleggaar Jan u Maria
Vlek Petrus u Karen
Vooght Aubrey
Voshchevskyy Mykola, Olena u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Voshchevskyy Valeriy, Svitlana u binthom (and daughter)
Vybiral Radomir

W

Wagland William
Waimuri Aris u Evi
Walker Allan u Ceri
Walker Simon
Wallace James u Josephine
Walsh Glenn Howard u Diane Lillian
Walsh Terence u Jean
Walshaw Margaret (Mrs)
Wang Jiaxiang, Feng Lihua u binhom (and son)
Wang Tiefeng, Gang Ning u binhom (and son)
Wang Yongjiu, Zhou u binthom (and daughter)
Wang Yuanlin, jiang Weizhen u binhom (and son)
Wassenaar Eric u Martine
Waterfield Graham, Linda u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Wauters Hubert u Maryke
Wayne Nigel u Teshai
Webber William u Dorothy
Weber Norbert
Webster Rudolph u Florence
Wei Youbiao
Weissenberger Rudolf u Dorothea
Weitnauer Marie-Louise (Mrs)
Weitzer Andreas, Elisabeth u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Welsh Alexander u Jennifer
Wes Arend u Irene
Whelan James, Melanie u żewġ uliedhom (and two children)
White Pauline (Ms)
Whiting Ian u Margaret
Wijnberg Hans
Wilkinson Stewart, Tamsin u żewġ uliedhom (and two children)
Willemse Freddy u Sonia
Wilson Brian u Pamela
Wilson Fred u Rosaleen
Wilson Robert u Irene
Winston Roy u Gertrude
Woltering Bernard
Woo Jong Ho, Lee Mi Ja u żewġ uliedhom (and two children)
Wood Dennis u Elizabeth
Wood John u Frances
Wood Mary (Miss)
Woode Alan
Woodward Frank u Alice
Woolls Victor u Grace
Worthington Keith u Janet
Wosten Karel u Gertruda
Wrenninge Bo Christian u Rosemary
Wu Jiahui, Shi u binhom (and son)

X

Xiao Deshang u Lu Qiong
Xiong Ran, Dai Yinghong u binhom (and son)
Xu Lei, Shi Rongzheng u binthom (and daughter)

Y

Yang Yingshan (Ms) u Fu Yongtao
Ye Feng, Han Junxiu u binthom (and daughter)
Yoo Hong Teck, Oh Eun Young, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Yu Yang u Zhou Qianhui

Z

Zadra Giorgio
Zawisla Klaus u Renate
Zeitlin Akiko (Mrs), Bruce u binhom (and son)
Zemlyanskiy Sergey, Elena u erba' uliedhom (and four children)
Zeng Weixin, Lei u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Zerman Gabriele, Leda u binthom (and daughter)
Zeugin Gerhard
Zhang Ke u Chen Miao
Zhang Zheng, Zhong Fengchai u binthom (and daughter)
Zhao Qixing (Ms) u binha (and son)
Zinchenko Viktor u Valentina
Zingre Kurt u Eliane
Zughaid Hasan, Warieda u binhom (and son)
Zuijdgeest Elbertus u Dorothea
Zunkovic Igor, Martina u binhom (and son)
Zweers Robert

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

**Nru. 30**

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu jew jiddawru mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

**Ir-Rabat, Għawdex**

Nhar is-Sibt, l-1 ta' Mejju, 2004, mill-5.00 p.m. 'il quddiem minn Triq Fortunato Mizzi, Triq ir-Repubblika, Pjazza Indipendenza u Pjazza Sabina.

Huwa pprojbit l-ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq u vetturi misjuba pparkjati hemm jiġu rmunkati.

It-30 ta' April, 2004

POLICE NOTICE

**No. 30**

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the date and times indicated.

**Victoria, Gozo**

On Saturday, 1st May, 2004, from 5.00 p.m. onwards through Triq Fortunato Mizzi, Triq ir-Repubblika, Pjazza Indipendenza and Pjazza Sabina.

The parking of vehicles along the above-mentioned streets is also prohibited and vehicles found parked there will be towed away.

30th April, 2004

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

**Nru. 31**

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li skond l-Avviż Legali 94/97, it-triq hawn taħt imsemmija se tiġi kklassifikata bħala Żona ta' Rmonk kif indikat hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu jew jiddawru mit-triq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

**Il-Ħamrun**

Nhar is-Sibt, l-1 ta' Mejju, 2004, mit-8.00 a.m. sas-1.00 p.m. minn Triq Villambrosa minn kantuniera ma' Triq Mons. De Piro sa kantuniera ma' Triq il-Kappillan Mifsud.

Il-vetturi misjuba qed jiksru dan l-avviż huma suġġetti li jiġu rmunkati.

It-30 ta' April, 2004

POLICE NOTICE

**No. 31**

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 94/97, the street listed hereunder is to be classified as Tow Zone as indicated hereunder on the date and times indicated.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended or deviated on the date and times indicated.

**Ħamrun**

On Saturday, 1st May, 2004, from 8.00 a.m. till 1.00 p.m. through Triq Villambrosa from corner with Triq Mons. De Piro to corner with Triq il-Kappillan Mifsud.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

30th April, 2004

BORD TAL-KOPERATTIVI

**(Att Nru. XXVI ta' 1-2001 dwar SoċjetajietKoperattivi)**

**Statut Emendat**

**Ordni Nru. 4**

Ngħarrfu b'dan illi l-istatut tal-"Koperattiva Ċentrali tal-Bdiewa Limitata" ġie aġġornat u konformi mal-liġi tal-koperattivi, Att Numru XXX ta' l-2001.

Is-Sur Mario Falzon
*A/Chairperson*
Bord tal-Koperattivi

Is-16 ta' April, 2004
CB 34/79/04

CO-OPERATIVES BOARD

**(Co-Operative Societies Act No. XXX of 2001)**

**Amended Statute**

**Order No. 4**

It is hereby notified that the statute of "Farmers' Central Co-operative Society Limited" has been updated and is in conformity with the co-operatives' law, Act Number XXX of 2001.

Mr Mario Falzon
*A/Chairperson*
Co-operatives Board

16th April, 2004

BORD TAL-KOPERATTIVI

**(Att Nru. XXVI ta' 1-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)**

**Avviż ta' Emenda ta' Regola**

**Ordni Nru. 5**

Ngħarrfu b'dan illi l-Artikolu numru 2 tal-"Koperattiva Għawdxija ta' l-Indafa Pubblika Limitata" ġie emendat. Din l-emenda ġiet reġistrata mill-Bord tal-Koperattivi fis-16 ta' April 2004, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 35 (1) ta' l-Att Nru. XXX ta' l-2001.

Is-Sur Mario Falzon
*A/Chairperson*
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Is-16 ta' April, 2004
CB 34/79/34

CO-OPERATIVES BOARD

**(Co-Operative Societies Act No. XXX of 2001)**

**Notice of Amendment of Rule**

**Order No. 5**

It is hereby notified that Article number 2 of "Koperattiva Għawdxija ta' l-Indafa Pubblika Limitata" has been amended. The Co-operatives' Board has duly registered it on the 16th April 2004 in accordance with the provisions of section 35 (1) of Act No. XXX of 2001.

Mr Mario Falzon
*A/Chairperson*
Central Office of Co-operatives

16th April, 2004

BORD TAL-KOPERATTIVI

**(Att Nru. XXX ta' 1-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)**

**Avviż ta' Reġistrazzjoni**

**Ordni Nru. 6**

Ngħarrfu b'dan illi s-Soċjetà li ġġib l-isem "The Executive Transport Coop Ltd." u r-regoli tagħha ġew reġistrati mill-Bord tal-Koperattivi fis-16 ta' April 2004, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 29 (1) ta' l-Att Numru XXX ta' l-2001.

Is-Sur Mario Falzon
*A/Chairperson*
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Is-16 ta' April, 2004
CB 34/79/93

CO-OPERATIVES BOARD

**(Co-Operative Societies Act No. XXX of 2001)**

**Notice of Registration**

**Order No. 6**

It is hereby notified that the Society under the name "The Executive Transport Coop Ltd." and its rules were definitely registered by the Co-operatives Board on 16th April 2004, in accordance with the provisions of Section 29 (1) of Act No. XXX of 2001.

Mr Mario Falzon
*A/Chairperson*
Central Office of Co-operatives

16th April, 2004

INDIĊI TAL-PREZZIJIET BL-IMNUT

**L-Oġġetti Kollha (Diċembru 2002 = 100)**

| | **2004** |
|---|---|
| Jannar | 102.20 |
| Frar | 102.23 |
| Marzu | 102.66 |

**Oġġetti li kkaġunaw l-aktar tibdil:–**

| *Oġġetti* | *Frar 2004* | *Marzu 2004* | *Effett fuq l-Indiċi* |
|---|---|---|---|
| **Ikel** | | | |
| Ħaxix | 168.86 | 150.07 | -0.19 |
| **Ħwejjeġ u Żraben** | | | |
| Ħwejjeġ tan-nisa | 79.47 | 86.75 | 0.14 |
| Żraben tan-nisa | 86.81 | 95.41 | 0.10 |

It-30 ta' April, 2004

RETAIL PRICE INDEX

**All Items (December 2002 = 100)**

| | **2004** |
|---|---|
| January | 102.20 |
| February | 102.23 |
| March | 102.66 |

**Items causing most change:–**

| *Items* | *February 2004* | *March 2004* | *Effect on Index* |
|---|---|---|---|
| **Food** | | | |
| Vegetables | 168.86 | 150.07 | -0.19 |
| **Clothing and Footwear** | | | |
| Women's outwear | 79.47 | 86.75 | 0.14 |
| Women's footwear | 86.81 | 95.41 | 0.10 |

30th April, 2004

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

**Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Senior Manager* fl-*Information Society Secretariat* Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Senior Manager*, fl-*Information Society Secretariat,* fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment.

2.1. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Senior Manager* mal-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'kaz ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Senior Manager* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm il-grad sostantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mal-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment kif ukoll mal-Gvern jintemm fil-każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, u matul il-perjodu tal-kuntratt tinħatar fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn skala 5, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' *Senior Manager* u li tkun trasferita għad-doveri relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 5 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Senior Manager, Information Society Secretariat* huwa ta' Lm9,080 fis-sena. F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance.*

4.1 Persuna fil-pożizzjoni ta' *Senior Manager* trid taħdem taħt id-direzzjoni u l-istruzzjonijiet tas-Segretarju Permanenti, fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment u trid twieġeb u tagħti rendikont tax-xogħol tagħha lill-istess Segretarju Permanenti. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Senior Manager* tkun responsabbli, fost l-oħrajn, għal dawn id-dmirijiet:

a) tistabilixxi pjani strateġiċi ta' l-ICT bi qbil mal-bżonnijiet tal-pajjiż u żviluppi internazzjonali.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

**Engagement on Contract in the Position of Senior Manager Information Society Secretariat Ministry for Information Technology and Investment**

The Public Service Commission invites applications for the position of Senior Manager in the Information Society Secretariat, with the Ministry for Information Technology and Investment

2.1. The selected candidate will be expected to enter in a three-year performance contract as a Senior Manager with the Information Society Secretariat, which may be renewed thereafter for periods of three years subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance as a Senior Manager during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If the selected candidate is a Public Officer, he/she will retain his/her substantive grade during the contract period and will revert to his/her substantive grade on termination of the contract. In the case of an appointee who is not a public officer, his/her service with the Ministry for Information Technology and Investment as well as with Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or terminated.

2.3. If the selected candidate is a Public Officer and during the contract period, is appointed to a grade with a salary scale higher than scale applicable to the position, the officer will be required to relinquish the duties of Senior Manager and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 5 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but will not be offered subsequent renewal of the contract.

3. The position of Senior Manager, Information Society Secretariat attracts a salary of Lm9,080 (maximum of Salary Scale 5) per annum. In the case that the selected applicant is a Public Officer, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1. The Senior Manager shall work under the direction and instructions of the Permanent Secretary of the Ministry for Information Technology and Investment and will at all times be answerable to, and give account of his/her work to the Permanent Secretary. The Senior Manager shall be responsible, inter alia, for the following tasks:

a) establish ICT strategic and business plans in accordance with the country's needs and international developments.

b) tikkontribwixxi fit-twaqqif ta' l-ICT. Tipparteċipa b'mod attiv fl-*Information Society Steering Committee* fi ħdan il-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u Investiment.

b) contribute towards ICT policy formulation. Actively participate in the Information Society Steering Committee within MITI.

ċ) tippjana, tikkordina u tipparteċipa f'kull attivita li ssir f'isem l-ISS. Tassigura li hemm riżorsi adekwat sabiex jintlaħqu l-għanijiet tas-Segretarjat. Tipprovdi informazzjoni fil-ħin lis-Segretarju Permanenti rigward il-progress li għandu x'jaqsam mal-*ISS Business Plan*.

c) plans, co-ordinates and directs all activities forming part of ISS. Ensures that adequate resources are available to meet all the objectives of the Secretariat. Provides timely information to the Permanent Secretary on progress related to the ISS Business Plan.

d) tmexxi laqgħat regolari mal-ko-ordinaturi tal-proġetti sabiex tissorvelja l-progress fil-*Business Plan* ta' l-ISS. Tassigura ruħha li x-xogħol jitwettaq b'mod tajjeb u fil-ħin stipulat. Tipprovdi sens ta' direzzjoni u tissorvelja x-xogħol u t-taħriġ ta' l-i*staff*. Tistabilixxi r-responsabilitajiet u tara li kollox qiegħed isir skond kif miftiehem u qablu fuqu minn qabel. Iżżomm kuntatt u laqgħat minn żmien għal żmien mal-kordinaturi.

d) conducts periodic meetings with project co-ordinates to monitor progress on projects within the ambit of the ISS business plan. Ensures that all work assigned is properly completed and within the established budget timelines. Manages performance and development of staff, including establishing staff roles, responsibilities, monitoring performance against set objectives, ensures the provision of adequate training and ensures standards of conduct are maintained. Fosters group communication and teamwork.

e) tagħti pariri lis-Segretarju Permanenti fuq kull żvilupp fi ħdan l-ICT u tinfurmah b'miri ġodda hekk kif issettjati mill-UE u organizzazzjonijiet multilaterali oħra kemm lokali kif ukoll internazzjonali.

e) provide advice to the Permanent Secretary on the latest developments within the ICT field such as the new objectives as set by the EU and other multilateral organisations. Actively participate in local and international conferences and meetings.

4.2. Barra minn hekk, persuna fil-pożizzjoni ta' *Senior Manager* trid ukoll twettaq xogħol ieħor, skond id-direzzjoni jew l-istruzzjonijiet li minn żmien għal żmien jista' jagħtiha s-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment. Fit-twettiq ta' dawn id-dmirijiet hawn fuq imsemmija, l-uffiċjal għandu jaħdem b'mod diliġenti u leali fl-aħjar interess tal-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment.

4.2. In addition, the Senior Manager shall also carry out such other tasks as he/she may, from time to time, be directed and instructed by the Permanent Secretary of the Information Society Secretariat. In performing the above-listed tasks, the officer shall work diligently and loyally in the best interests of the Ministry.

5.1 L-applikanti għandhom:-

5.1. Applicants must be:-

a) ikunu ċittadini Maltin;

a) citizens of Malta;

b) ikollhom, jew ġew approvati mill-Università għall-għoti ta' *post-graduate degree* f' wieħed minn dawn l-oqsma:-

b) in possession of, or have been approved by a recognised University for the award of, a postgraduate degree in one of the following areas:-

*business administration*
ekonomija
*management*
teknoloġija ta' l-informatika
studju tal-kompjuter

business administration
economics
management
information technology
computing

JEW

OR

*First degree* f'wieħed mill-oqsma ta' studju u mill-inqas tliet (3) snin esperjenza ta' xogħol f'qasam relatat.

a first degree in any of these areas of study plus at least three (3) years work experience in a related area.

ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb, (l-applikanti li huma impjegati tal-Gvern, għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP47)*, l-applikanti l-oħra għandhom

c) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); other applicants from outside the Service must

jippreżentaw Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern u jagħtu d-dettalji).

5.2 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-applikanti li jkollhom:

a) għarfien f'livell avvanzat tal-*programme management* u jifhmu fil-prattiċi kurrenti ta' l-ICT (f'livell soċjali u ekonomiku)

b) kapaċità li jmexxu diversi proġetti, għandhom sens eċċellenti ta' tmexxija u kapaċi jieħdu deċiżjoni.

ċ) livell għoli fil-kapaċita tal-kitba u komunikazzjoni.

d) kapaċità jorganizzaw, jippjanaw u jkollhom ħila biex isolvu l-problemi

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att ta' l-2000 dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun l-iktar adattat għall-pożizzjoni.

7.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Kopji tar-riżultat jiġu esebiti fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti. (Fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjonijiet u dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Il-persuna magħżula jkollha toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adattata għall-pożizzjoni.

produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

5.2. Due consideration will be given to applicants who have:

a) knowledge of programme management at senior level and an understanding of current ICT practices (at societal and economical level)

b) skills in managing multiple projects and excellent leadership and decision-making skills

c) optimum verbal and written communication skills

d) organizational and planning skills together with demonstrated problem-solving skills

6. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess his/her suitability for this position.

7.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Information Technology and Investment. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the result.

8. Qualifications and experience claimed, must be supported by certificates and/or testimonials, (Photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

9. The selected candidate will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

10. Malli jkunu ingaġġati, il-persuni magħżula jintrabtu bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li mhumiex uffiċjali pubbliċi jew kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma uffiċjali pubbliċi (skond kif applikabbli), liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz:-http://www.mpo.gov.mt.

10. On engagement, selected applicants will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for non-public / public officers, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO web site at address:-http://www.mpo.gov.mt.

11. Jista' jinħtieġ li l-persuna magħżula tattendi korsijiet f'Malta jew barra minn Malta.

11. The selected applicant may be required to attend courses in Malta or abroad.

12. Il-persuna magħżula li ssiefer biex taġħmel korsijiet tintrabat bil-kundizzjonijiet relevanti skond il-*Public Service Management Code*.

12. The selected applicant proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:-*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

13. Application forms may be downloaded from the following web sites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.mt/downloads/recruitenglish.pdf

jew jinkisbu mill-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti, fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment, Palazzo Verdelin, 111, Triq-l-Arċisqof, Valletta.

or obtained from the Office of the Permanent Secretary, Ministry for Information Technology and Investment, Palazzo Verderin, 111, Archbishop Street, Valletta

14. L-applikazzjonijiet, flimkien ma' *Curriculum Vitae,* jintlaqgħu primarjament mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment, 111, Palazzo Verdelin, Triq l-Arċisqof, Valletta, sa mhux aktar tard min-nofsinhar tal-Ġimgħa, it-28 ta' Mejju, 2004.

14. Applications, together with a Curriculum Vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Permanent Secretary, Ministry for Information Technology and Investment, Valletta, by not later than noon of Friday, 28th May, 2004.

15. L-applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment sa mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, flimkien ma spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni huwa +356-2123 6187

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Office of the Permanent Secretary by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Office is +356 - 2123 6187

16. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn fl-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment.

16. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Office of the Permanent Secretary and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi sad-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Office of the Permanent Secretary within seven days.

It-30 ta' April, 2004

30th April, 2004

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

**Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Research Assistant* fl-*Information Society Secretariat* fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Research Assistant,* fl-*Information Society Secretariat,* fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment

2.1. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Research Assistant* ma' l-*Information Society Secretariat,* liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Research Assistant* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku hija żżomm il-grad sostantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sostantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx uffiċjal pubbliku, is-servizz tagħha mal-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment kif ukoll mal-Gvern jintemm fil-każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3. Jekk il-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, u matul il-perjodu tal-kuntratt tinħatar fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn skala 7, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-dmirijiet ta' *Research Assistant* u li tkun trasferita għad-dmirijiet relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Research Assistant* huwa ta' Lm7,888 fis-sena (Skala 7). F'każ li l-persuna magħżula tkun uffiċjal pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sostantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Research Assistant* trid taħdem taħt id-direzzjoni u l-istruzzjonijiet tas-Segretarju Permanenti, fl-*Information Society Secretariat* u trid twieġeb u tagħti rendikont tax-xogħol tagħha lill-istess Segretarju Permanenti. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Research Assistant* tkun responsabbli, fost l-oħrajn, għal dawn id-dmirijiet:

(a) tipparteċipa b'mod attiv f'kull livell fl-iżvilupp u implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Nazzjonali ta' l-ICT. Tirrapreżenta lis-*Senior Manager* tal-ISS f'kumitati, laqgħat

PUBLIC SERVICE COMMISSION

**Engagement on Contract in the Position of Research Assistant Information Society Secretariat at the Ministry for Information Technology and Investment**

The Public Service Commission invites applications for the position of Research Assistant in the Information Society Secretariat, in the Ministry for Information Technology and Investment

2.1. The selected candidate will be expected to enter into a three-year performance contract as a Research Assistant with the Information Society Secretariat, which may be renewed thereafter for periods of three years subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance as a Research Assistant during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If the selected candidate is a Public Officer, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service with the Ministry for Information Technology and Investment as well as with Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or terminated.

2.3. If the selected candidate is a Public Officer and during the contract period, is appointed to a grade with a salary scale higher than scale 7, the officer will be required to relinquish the duties of Research Assistant and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but will not be offered subsequent renewal of the contract.

3. The position of Research Assistant, Information Society Secretariat attracts a salary of Lm7,888 (maximum of Salary Scale 7) per annum. In the case that the selected applicant is a Public Officer, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. The Research Assistant shall work under the direction and instructions of the Senior Manager of the Information Society Secretariat and will at all times be answerable to, and give account of his/her work to the Senior Manager. The Research Assistant shall be responsible, inter alia, for the following tasks:

(a) participate actively at all levels, in the development and implementation of the National ICT Strategy. Represent the Senior Manager of ISS in committees, meetings and other

u attivitajiet oħra.

(b) tassigura li s-*Senior Manager* ta' l-ISS ikun mgħarraf b'kull deċiżjoni importanti, u tagħti pariri fuq l-aspetti kollha tad-dmirijiet ta' l-uffiċjali, ibbażati fuq pjan informattiv ta' l-istess dmirijiet. Tagħti pariri lis-*Senior Manager* ta' l-ISS fuq inizjattivi relatati speċifikament mal-ICT, u tirrakkomanda modi ta' kif tista' timxi 'l quddiem is-sistema lokali meta mqabbla ma' dik internazzjonali.

(c) tipparteċipa b'mod attiv fil-laqgħat u konferenzi, kemm lokalment u internazzjonalment, u tipprovdi rapport lis-*Senior Manager* ta' l-ISS. Tlaqqa' flimkien lill-i*stakeholders* u/jew organizzazzjonijiet speċifiċi skond il-bżonn. Tieħu sehem fix-xogħol tan-*National Information Society Advisory Council (NISCO)* u fis-sotto kumitati ta' l-istess kunsill.

(d) tmexxi riċerki dwar l-ICT u l-aspetti relatati skond il-bżonn.

(e) taċċetta responsabbilitajiet u struzzjonijiet ta' xogħol oħra mingħand is-*Senior Manager* ta' l-ISS.

4.2. Barra minn hekk, persuna fil-pożizzjoni ta' *Research Assistant* trid ukoll twettaq xogħol ieħor, skond id-direzzjoni jew l-istruzzjonijiet li minn żmien għal żmien jista' jagħtiha s-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment. Fit-twettiq ta' dawn id-dmirijiet hawn fuq imsemmija, l-uffiċjal għandu jaħdem b'mod diliġenti u leali fl-aħjar interess tal-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment.

5.1. L-applikanti għandhom:

a) ikunu ċittadini Maltin;

b) ikollhom, jew ġew approvati mill-Università għall-għoti ta' *post-graduate degree* f'wieħed minn dawn l-oqsma:

*business administration*
ekonomija
*management*
teknoloġija ta' l-informatika
studju tal-kompjuter

JEW

*first degree* f'wieħed mill-oqsma ta' studju u mill-inqas tliet (3) snin esperjenza ta' xogħol f'qasam relatat.

ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb, (l-applikanti li huma impjegati tal-Gvern, għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP47)*, l-applikanti l-oħra għandhom jippreżentaw Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa

events.

(b) ensure that the Senior Manager of ISS is appropriately briefed on all issues of substance and to provide advice to himċher on all aspects of the officer's tasks based on an informed understanding of such tasks. Provide advice to the Senior Manager of ISS on specific ICT related initiatives and recommends way to forward for possible emulation of international best practice to the local scenario.

(c) actively participate in meetings and conferences, locally and abroad and provide feedback to the Senior Manager of ISS. Conduct meetings with a number of stakeholders, including sector specific organisations as may be necessary. Be involved in the work of the National Information Society Advisory Council (NISCO) and play an active role in its sub-committees.

(d) carry out research in the ICT related aspects as may be necessary. Prepare background papers on ICT related topics.

(e) carry out other duties under the direction and instructions of the Senior Manger of ISS.

4.2. In addition, the Research Assistant shall also carry out such other tasks as he/she may, from time to time, be directed and instructed by the Senior Manager of the Information Society Secretariat. In performing the above-listed tasks, the officer shall work diligently and loyally in the best interests of the Ministry.

5.1. Applicants must be:-

a) citizens of Malta;

b) in possession of, or have been approved by a recognised University for the award of, a postgraduate degree in one of the following areas:

business administration
economics
management
information technology
computing

OR

a first degree in any of these areas of study plus at least three (3) years work experience in a related area.

c) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); other applicants from outside the Service must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and

kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern u jagħtu d-dettalji).

5.2 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-applikanti li huma:

a) imħarrġa fl-immaniġġjar ta' diversi proġetti, għandhom għarfien fi *programme management* u kapaċi jorganizzaw u jippjanaw.

b) jifhmu fl-inizjattivi kurrenti u internazzjonali ta' l-ICT, kemm f'livell soċjali u ekonomiku.

ċ) b'esperjenza fit-teknika ta' kif jieħdu deċiżjoni u jsolvu l-problemi.

d) effiċjenti u kapaċi fil-kitba u komunikazzjoni, u bi kwalitajiet tajba ta' kif issir preżentazzjoni

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att ta' l-2000 dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun l-iktar adattat għall-pożizzjoni.

7.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Kopji tar-riżultat jiġu esebiti fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti. (Fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjonijiet u dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Il-persuna magħżula jkollha toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adattata għall-pożizzjoni.

state whether they have ever been in Government Service, giving details).

5.2. Due consideration will be given to applicants who are:

a) skilled in managing multiple projects, possess a knowledge of programme management and trained in organisational and planning skills.

b) show an understanding of current and international ICT initiatives at both societal and economical level.

c) experienced in decision making and problem solving technique.

d) proficient in verbal and written communication skills and good presentation techniques.

6. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this postċposition provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess his/her suitability for this position.

7.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry for Information Technology and Investment. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the result.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, (Photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview).

9. The selected candidate will be medically examined to ascertain that heċshe is fit for the position.

10. Malli jkunu ingaġġati, il-persuni magħżula jintrabtu bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li mhumiex uffiċjali pubbliċi jew kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma uffiċjali pubbliċi (skond kif applikabbli), liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz:- http://www.mpo.gov.mt.

10. On engagement, selected applicants will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for non-public / public officers, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO web site at address:- http://www.mpo.gov.mt

11. Jista' jinħtieġ li l-persuna magħżula tattendi korsijiet f'Malta jew barra minn Malta.

11. The selected applicant may be required to attend courses in Malta or abroad.

12. Il-persuna magħżula li ssiefer biex tagħmel korsijiet tintrabat bil-kundizzjonijiet relevanti skond il-*Public Service Management Code*.

12. The selected applicant proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

13. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.mt/downloads/recruitenglish.pdf

jew jinkisbu mill-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti, fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment, Palazzo Verdelin, 111, Triq l-Arċisqof, Valletta.

or obtained from the Office of the Permanent Secretary, Ministry for Information Technology and Investment, Palazzo Verderin, 111, Archbishop Street, Valletta

14. L-applikazzjonijiet, flimkien ma' *Curriculum Vitae,* jintlaqgħu primarjament mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment, 111, Palazzo Verdelin, Triq l-Arċisqof, Valletta, sa mhux aktar tard min-nofsinhar tal-Ġimgħa, it-28 ta' Mejju 2004.

14. Applications, together with a Curriculum Vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Permanent Secretary, Ministry for Information Technology and Investment, Valletta, by not later than noon of Friday, 28th May 2004.

15. L-applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment sa mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni huwa +356-2123 6187.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Office of the Permanent Secretary by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Office is +356-2123 6187

16. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn fl-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment.

16. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Office of the Permanent Secretary and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi sad-data ta' l-għeluq. Tintbagħat rċevuta bil-posta mis-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Office of the Permanent Secretary within seven days.

It-30 ta' April, 2004

30th April, 2004

THE EUROPEAN AVIATION SAFETY AGENCY OF THE EUROPEAN UNION

**Vacancy Notices**

The European Aviation Safety Agency (EASA) is seeking applications for the following positions.

EASA/A/2004/008 Production Organisation Manager
(Career Bracket A4/A5) - Closing date 18/05/2004

EASA/A/2004/013 Structures Expert
(Career Bracket A4/A5) - Closing date 18/05/2004

EASA/A/2004/015 Electrical Systems Expert
(Career Bracket A4/A5) - Closing date 18/05/2004

EASA/A/2004/016 Avionics Systems Expert
(Career Bracket A4/A5) - Closing date 18/05/2004

EASA/A/2004/017 Powerplants Systems Expert
(Career Bracket A4/A5) - Closing date 18/05/2004

EASA/A/2004/019 Cabin Safety Expert
(Career Bracket A4/A5) - Closing date 18/05/2004

EASA/A/2004/020 Environmental Ice protection and Oxygen Systems Expert
(Career Bracket A4/A5) - Closing date 18/05/2004

EASA/B/2004/004 Administrative Assistants
(Career Bracket B5/B4) - Closing date 18/05/2004

EASA/B/2004/053 Human Resources Assistant - Recruitment and Services
(Career Bracket B3 - B5) - Closing date 18/05/2004

EASA/B/2004/054 Human Resources Assistant - Individual Rights
(Career Bracket B3 - B5) - Closing date 18/05/2004

EASA/C/2004/038 Secretary
(Career Bracket C3 - C5) - Closing date 18/05/2004

EASA/C/2004/055 Secretary (missions)
(Career Bracket C3 - C5) - Closing date 18/05/2004

EASA/C/2004/064 Secretary (distribution)
(Grade C5) - Closing date 18/05/2004

All the information concerning these vacancy notices such as the job description, qualifications and experience required, eligibility and selection criteria, and the application procedure may be viewed on the EASA website www.easa.eu.int section "recruitment".

The successful candidates will be offered a Temporary Agent contract for a 5-year period, which may be renewed.

The deadline for applications is 18th May 2004. Applications must be sent by registered post, the postmark serving as proof of the date of dispatch.

Department of Policy and Planning,
Management and Personnel Office,
Office of the Prime Minister,
Valletta

30th April 2004

UFFIĊĊJU GHALL-KOMPETIZZJONI ĠUSTA

**Deċiżjoni**

CCD/38/04(M)

14 ta' April 2004

Deċiżjoni fuq akkwist skond regolament 6(i) (ii) tar-Regolament dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet (A.L. 294 ta' l-2002)

L-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni Ġusta,

Wara li kkonsidra n-notifika tat-2 ta' Marzu 2004 ai termini tar-regolament 5 ta' l-A.L. 294 ta' l-2002;

Wara li kkonsidra d-disposizzjonijiet tar-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet ta' l-2002 (A.L. 294 ta' l-2002);

Il-Fatti

1. Fit-2 ta' Marzu 2004, Dottor Conrad Portanier, għan-nom ta' Securicor plc (aktar 'l isfel imsejħa Securicor) u Group 4 Falck A/S (aktar 'l isfel imsejħa Group 4 Falck) intavola n-notifika ta' thabbira ta' offerta pubblika ta' l-amalgamazzjoni bejn Group 4 Falck AS u Securicor bid-data ta' l-24 ta' Frar 2004 fl-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni Ġusta (aktar l-isfel imsejħa bħala UKG) skond in-notifikazzjoni, l-amalgamazzjoni proposta se toħloq *global security group* ewlieni, Group 4 Securicor plc (aktar l'isfel imsejjaħ Group 4 Securicor). Group 4 Securicor se jkun irreġistrat u bis-sedi ġenerali tiegħu fir-Renju Unit u huwa intenzjonat illi jkollu l-ishma tiegħu fil-lista tal-boroż ta' Londra u Kopenhagen. Skond it-termini ta' l-amalgamazzjoni proposta kull azzjonist ta' Group 4 Falck se jkun intitolat jirċievi madwar 8.2 ta' l-ishma ta' Group 4 Securicor għal kull sehem li għandu fi Group 4 Falck. Fit-total, l-azzjonisti ta' Group 4 Falck se jkunu intitolati jirċievu ishma fi Group 4 Securicor li jirrappreżentaw 57.5% ta' l-ishma ta' kapital maħruġ f'isem Group 4 Securicor. B'żieda ma' dan, huma se jirċievu sehem wieħed ta' Falck għal kull sehem fi Group 4 Falck u jkunu jipposjedu 100% ta' l-ishma ta' Falck. Barra minn hekk, kull azzjonist ta' Securicor se jirċievi sehem wieħed fi Group 4 securicor għal kull sehem li għandu f'Securicor u, l-azzjonisti ta' Securicor se jirċievu ishma ġodda fi Group 4 Securicor li jirrappreżentaw 42.5% ta' l-*issued share capital* maħruġ fi Group 4 Securicor.

2. L-intavolar u l-aċċettazzjoni tan-notifika kienu notifikati b'avviż pubbliku fil-Gazzetta tal-Gvern numru 17,549 nhat

OFFICE FOR FAIR COMPETITION

**Decision**

CCD/38/04(M)

14th April 2004

Decision on merger in terms of Regulation 6(1)(ii) of Regulations on Control of Concentrations (LN 294 of 2002)

The Office for Fair Competition,

Having considered the respective notification of 2nd March 2004 pursuant to Regulation 5 of L.N. 294 of 2002;

Having considered the provisions of the Regulations on Control of Concentrations, 2002 (L.N. 294 of 2002);

Facts

1. On 2nd March 2004, Dr. Conrad Portanier, on behalf of Securicor plc (hereinafter referred to as Securicor) and Group 4 Falck A/S (hereinafter referred to as Group 4 Falck), filed a notification of the announcement of a public bid for a merger between Group 4 Falck A/S and Securicor, dated 24th February 2004, with the Office for Fair Competition (hereinafter referred to as OFC). According to the notification, the proposed merger will create a leading global security group to be called Group 4 Securicor plc (hereinafter referred to as Group 4 Securicor). Group 4 Securicor will be incorporated and headquartered in the UK and it is intended that its shares will be listed on the London and Copenhagen Stock Exchanges. Under the terms of the proposed merge, each Group 4 Falck Shareholder will be entitled to receive approximately 8.2 Group 4 Securicor shares for each Group 4 Falck share held . In aggregate, Group 4 Falck shareholders will be entitled to receive shares in Group 4 Securicor representing 57.5% of the issued share capital of Group 4 Securicor. In addition, they will receive one Falck share for each Group 4 Falck share held and will own 100% of Falck. Furthermore, each Securicor shareholder will receive one Group 4 Securicor share for each Securicor share held and, Securicor shareholders will receive new shares in Group 4 Securicor representing 42.5% of the issued share capital of Group 4 Securicor.

2. The filing and acceptance of such notification was notified through a public notice in the Government Gazette

it-Tlieta, 9 ta' Marzu 2004 u b'notifika li dehret f'gazzetta lokali fl-10 ta' Marzu 2004.

Il-Partijiet

3. Il-partijiet fl-amalgamazzjoni proposta huma Group 4 Falck A/S u Securicor. Group 4 Falck hija kumpanija Daniża kkwotata fil-Borża ta' Kopenhagen. L-attivitajiet kummerċjali prinċipali ta' Group 4 Falck huma *security* (inklużi *cash, gaurding* u *alarm services), safety services* (inklużi s-servizz ta' l-ambulanza, tifi tan-nar, u *rescue services)* u *justice services* (Global Solutions ikopru firxa differenti ta' servizzi ta' kustodja). Group 4 Falck għandha preżenza f'madwar 80 pajjiż madwar id-dinja, bis-swieq prinċipali tagħha fl-Ewropa u l-Istati Uniti ta' l-Amerika. It-*turnover* dinji tagħha għall-aħħar sena finanzjarja (2002) kien ta' 4334 miljun Ewro.

4. Securicor hija kumpannija Ingliża kkwotata fil-Borża ta' Londra. Securicor tipprovdi servizzi li jikkonċernaw primarjament servizzi ta' *security (cash, guarding* u *alarm services)* u *justice services*. Securicor għadha preżenza f'madwar 50 pajjiż madwar id-dinja, bis-swieq ewlenija fl-Ewropa. It-*turnover* dinji tagħha għall-aħħar sena finanzjarja (2002/03, sa l-aħħar ta' Settembru) kien ta' madwar 1877 miljun Ewro.

Konċentrazzjoni Notifikabbli

5. It-transazzjoni notifikata li permezz tagħha Group 4 Falck se tamalgama ma' Securicor, hija konċentrazzjoni skond Regolament 2(d) (i) tar-Regolamenti dwar il-Kontroll tal-Konċentrazzjonijiet.

6. Regolament 2 (d) (i) tirreferi għall-amalgamazzjoni ta' żewġ jew aktar kumpaniji li qabel kienu indipendenti minn xulxin.

7. F'dan il-każ, il-konċentrazzjoni proposta għandha titqies bħala amalgamazzjoni bejn żewġ intrapriżi ekonomikament indipendenti.

*Threshold* li jiskatta l-obbligu ta' notifikazzjoni

8. It-*turnover* ta' waħda mill-intrapriżi parti f'din it-transazzjoni fis-sena finanzjarja preċedenti qabżet it-*turnover* totali kkontemplata minn Regolament Numru 2 tar-Regolamenti dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet.

Evalwazzjoni

*Il-kwistjoni dwar il-preżenza o meno ta' suq milqut ġewwa Malta*

number 17,549 on Tuesday 9th March 2004 and a notice that appeared in a local newspaper on 10th March 2004.

Parties

3. The parties to the proposed merger are Group 4 Falck A/S and Securicor. Group 4 Falck is a Danish company listed on the Copenhagen Stock Exchange. Group 4 Falck's main business areas are security (including cash, guarding and alarm services), safety services (including ambulance, fire-fighting and rescue services) and justice services (Global Solutions cover a range of different custodial services). Group 4 Falck has a presence in approximately 80 countries around the world, with its main markets in Europe and the USA. Its worldwide turnover for the last reported financial year (2002) was EUR 4334 million.

4. Securicor is an English company listed on the London Stock Exchange. Securicor provides services focusing on two main areas of business: security services (cash, guarding and alarm) and justice services. Securicor has a presence in approximately 50 countries around the world, with its main markets in Europe. ts worldwide turnover for the last reported financial year (2002/03, September year end), was approximately EUR 1877 million.

Notifiable Concentration

5. The notified transaction whereby Group 4 Falck is to merge with Securicor, is a concentration within the meaning of Regulation 2(d) (i) of the Regulations on the Control of Concentrations.

6. Regulation 2 (d) (i) refers to the merging of two or more undertakings that were previously independent from each other.

7. In this case, the proposed concentration is to be considered as a merger between two economically independent undertakings.

Threshold for Notification

8. The aggregate turnover of one of the parties to the proposed concentration in the preceding financial year exceeds that contemplated in Regulation 2 of the Regulations on Control of Concentrations.

Assessment

*The matter of the presence or otherwise of an affected market in Malta*

9. Għall-finijiet ta' Sezzjoni 6 III tal-KN (Formola ta' Notifika Dwar Konċentrazzjoni - annessa mar-Regolamenti dwar il-Kontroll tal-Konċentrazzjonijiet), swieq milquta huma swieq rilevanti għall-prodotti fejn fit-territorju ta' Malta jew f'xi parti rilevanti minnu:

a) xi żewġ jew aktar partijiet fil-konċentrazzjoni jkunu qed iwettqu attivatajiet kummerċjali fl-istess suq għall-prodott u fejn il-konċentrazzjoni tkun twassal għal sehem kombinat fis-suq ta' 15% jew aktar. Dawn ir-relazzjonijiet huma orizzontali; jew

b) xi parti waħda jew aktar partijiet fil-konċentrazzjoni jkunu qed iwettqu attivatijiet kummerċjali f'suq għal prodott, li jkunu fil-linja 'l fuq jew fil-linja 'l isfel ta' suq għal prodott fejn parti oħra fil-konċentrazzjoni tkun ukoll qed twettaq kummerċ u xi wieħed mis-sehem fis-swieq individwali jew kombinat tagħhom ikun ta' 25% jew aktar mingħajr ma jittieħed kont ta' sew jekk ikunx hemm jew ma jkunx hemm xi relazzjonijiet eżistenti ta' fornitur/klijent bejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni. Dawn ir-relazzjonijiet huma vertikali.

10. F'dan il-każ meta wieħed jikkonsidra n-natura tat-transazzjoni u l-effetti potenzjali ta' dan l-istess konċ entrazzjoni fuq is-suq Malti, wieħed isib illi:

a) L-amalgamazzjoni proposta hija ta' natura orizzontali, għaldaqstant it-tieni possibilità kkontemplata f'Sezzjoni 6 tal-KN (Formola ta' Notifikazzjoni Dwar Konċentrazzjoni - annessa mar-Regolamenti dwar il-Kontroll tal-Konċentrazzjonijiet) għandha tiġi eskluża. Wieħed għandu jifhem illi Group 4 Falck u Securicor jikkompetu ġewwa l-istess suq għal prodott, primarjament dak tas-*security* u *justice services;* u

b) U hemm biss waħda mill-intrapriżi ingaġġata fin-negozju fl-istess suq għal prodott. Fil-fatt, wieħed isib illi Group 4 Falck topera f'Malta permezz tas-sussidjarja tagħha Group 4 Securitas (Malta) Limited. Group 4 Securitas (Malta) Limited topera biss f'Malta u esklussivament, fis-*security services*. Securicor mgħandha l-ebda sussidjarja f'Malta.

*Analiżi Sostantiva*

11. L-UKG ra li l-konċentrazzjoni in diżamina hija amalgamazzjoni ta' natura orizzontali. Dan għaliex il-partijiet fil-konċentrazzjoni joperaw fl-istess suq. L-UKG m'għamilx l-analiżi ta' l- indiċi ta' l-Herfindahl Hirschman (IHH) għaliex kif kien diġà spjegat qabel, ma kien hemm l-ebda suq milqut f'Malta. Is-sehem mis-suq ta' Group 4 Securitas (Malta) Limited jibqa' l-istess anke wara li tiġi kkonsummata t-tranżazzjoni in diżamina. Il-ħtieġa tal-kalkulazzjoni tal-

9. For the purposes of Section 6 III of the CN (Notification Form - annexed to the Regulations on the Control of Concentrations), affected markets are relevant product markets where, in the Maltese territory or a relevant part thereof:

a) two or more of the parties to the concentration are engaged in business activities in the same product market and where the concentration will lead to a combined market share of 15 % or more; or

b) one or more of the parties to the concentration are engaged in business activities in a product market, which is upstream or downstream of a product market in which any other party to the concentration is engaged, and any of their individual or combined market shares is 25% or more, regardless of whether there is or is not any existing supplierċ customer relationship between the parties to the concentration.

10. In this case when one considers the nature of the transaction and the potential effects that the mentioned concentration could have on the Maltese market, one finds that:

a) the proposed merger is of a horizontal nature, therefore the second possibility envisaged under Section 6 III of the CN (Notification Form, annexed to the regulations on the Control of Concentrations) is to be ruled out. It is to be borne in mind that Group 4 Falck and Securicor compete within the same product market namely security and justice services;

b) and there is only one undertaking engaged in business activities in the same product market. In fact, one finds that Group 4 Falck operates in Malta through its subsidiary Group 4 Securitas (Malta) Limited. Group 4 Securitas (Malta) Limited only operates in Malta and, exclusively, in the security services area. Securicor does not have any subsidiaries through which it operates in Malta.

*Substantive analysis*

11. The OFC has considered the concentration under examination to be a merger of a horizontal nature. This is because the parties to the merger operate on the same level in the relevant services markets. The OFC did not carry out an HHI analysis because, as explained earlier on in this decision, there was no affected market in Malta. The market share of Group 4 Securitas (Malta) Limited remains unaffected by the concentration. The degree of increase in concentration would

quantum fiż-żieda tal-konċentrazzjoni kienet tinħass biss ġaraladarba l-konċentrazzjoni kienet se jkollha effett fuq is-suq rilevanti.

Konklużjonijiet

In vista tas-suespost u r-raġunijiet imsemmija u ai termini ta' regolament 6(1) (ii) tar-regolamenti Dwar il-Kontroll tal-Konċentrazzjonijiet, 2002 (L.N. 294 ta' l-2002), l-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni Ġusta għaldaqstant:

1) Iddeċieda illi għalkemm il-konċentrazzjoni taqa' fl-ambitu ta' dawn ir-Regolamenti, il-konċentrazzjoni ma tqajjimx dubji serji dwar il-leġittimità tagħha;

2) Iddeċieda illi ma jopponix il-konċentrazzjoni u

3) Iddikjara tali konċentrazzjoni bħala konċentrazzjoni leġittima.

Marcel Pizzuto
*Direttur Ġenerali*

only be important if such concentration had an effect on competition in the relevant market.

Conclusions

For the above-mentioned reasons and in terms of regulation 6 (1) (ii) of Regulations on Control of Concentrations, 2002 (Legal Notice 294 of 2002), the Director of the Office for Fair Competition has therefore:

1) Decided that although the concentration falls within the scope of these Regulations, the concentration does not raise serious doubts about its lawfulness;

2) Decided not to oppose the concentration and

3) Declares it to be a lawful concentration.

Marcel Pizzuto
*Director*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

**Scholarships in "Internet Security and Cyberlaws in Singapore"**

*(for Maltese Citizens only)*

The Government of Singapore is offering a scholarship for a training course entitled "Internet Security and Cyberlaws in Singapore" under the auspices of the Singapore Cooperation Programme Training Awards (SCPTA).

The programme will be held from 6 - 17 September 2004 and will be conducted by the Republic Polytechnic, in Singapore.

The programme is intended for middle to senior level IT Managers, General Managers, IT Professionals and Middle Managers. Applicants must be proficient in English and below 50 years of age.

This course is specially designed to address specific problems and solutions for every level of IT security management and to examine key issues affecting security management.

Air travel expenses are not covered by the scholarship.

Further information as well as application forms are available from the Ministry of Foreign Affairs, Valletta or from the Ministry's own Website (www.foreign.gov.mt/news/scholarships/) or the Information Section, Banca Giuratale, Victoria, Gozo. Application forms should be submitted to the Scholarships Section at the Ministry of Foreign Affairs, Valletta from 8.00 a.m. to noon and by not later than noon of Tuesday, 8th June, 2004.

Successful candidates may be required to enter into a contract to serve the Government or the Private Sector of Malta upon completion.

Applications from Government and Parastatal employees and from the Private Sector will not be considered unless recommended by their Head of Department/Employer respectively.

Late applications will not be considered.

The Board's decision will be final.

30th April, 2004

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

**Scholarships in Cyprus**

*(for Maltese Citizens only)*

The Mediterranean Institute of Management (MIM), in Cyprus is organising a Postgraduate Management Diploma Programme of eleven months' duration from early September 2004 to July 2005, with possible sponsorship by the Commonwealth Fund for Technical Co-operation (CFTC).

The basic admission requirements are:

A University first degree or equivalent qualification.
Very good knowledge of English.
Proven academic and managerial potential.
Candidates should preferably not be over 40 years of age on 31st August 2004.

Further information as well as application forms are available from the Ministry of Foreign Affairs, Valletta, or the Ministry's Website (www.foreign.gov.mt/news/scholarships) or the Information Section, Banca Giuratale, Victoria, Gozo. Application forms should be submitted to the Scholarships Section at the Ministry of Foreign Affairs, Valletta, from 8.30 a.m. to noon, and by not later than noon of Monday 10th May 2004.

More information is also available from the MIM Website: www.kepa.gov.cy.

Successful candidates may be required to enter into a contract to serve the Government or the Private Sector of Malta upon completion.

Applications from Government and Parastatal employees and from the Private Sector will not be considered unless recommended by their Head of Department/Employer respectively.

Late applications will not be considered.

The Board's decision will be final.

30th April, 2004

MINISTERU TAL-FINANZI

**Riżultat ta' Intervisti għall-Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' Ekonomista Anzjan fil-Ministeru tal-Finanzi**

Is-Segretarju Permanenti tal-Ministeru tal-Finanzi jgħarraf li wieħed jista' jara r-riżultat ta' l-intervisti għall-pożizzjoni msemmija hawn fuq fin-*notice-boards* tal-Ministeru tal-Finanzi, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta, u fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta, fil-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' April, 2004

MINISTRY OF FINANCE

**Result of Interviews for the Engagement on Contract in the Positions of Senior Economist in the Ministry of Finance**

The Permanent Secretary, Ministry of Finance, notifies that the result of the interviews for the above-mentioned position has been published and may be viewed on the notice-boards of the Ministry of Finance, Maison Demandols, Triq Nofsinhar, Valletta, and on that of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta, during office hours.

30th April, 2004

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI

**Riżultat ta' l-Intervista għall-Postijiet ta' Uffiċjal ta' l-Informazzjoni Anzjan fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni**

Id-Direttur, Dipartiment ta' l-Informazzjoni, jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat ta' l-intervista għall-postijiet imsemmija hawn fuq fin-*notice-board* tad-Dipartiment ta' l-Informazzjoni, 3, Pjazza Kastilja, Valletta u fin-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

It-30 ta' April, 2004

DEPARTMENT OF INFORMATION

**Result of Interview for the Posts of Senior Information Officer in the Department of Information**

The Director, Department of Information, notifies that the result of the interview for the above mentioned posts may be viewed on the notice-board of the Department of Information, 3, Castille Place, Valletta and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

30th April, 2004

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

**Biblijoteka Pubblika ta' Għawdex**

Ngħarrfu għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Biblijoteka ta' Għawdex se tkun magħluqa għall-pubbliku nhar is-Sibt, it-12 ta' Ġunju 2004, minħabba li tkun il-ġurnata ta' l-Elezzjonijiet għall-ħatra ta' membri fil-Parlament Ewropew u għall-Kunsilli Lokali skond paragrafu 3 ta' l-Avviż Legali Nru. 18 ta' l-1974.

L-Iskola Primarja Sir Arturo Mercieca, ir-Rabat, Għawdex, se tintuża bħala Postijiet tal-Votazzjoni 513-514 għar-raħal ta' Fontana.

It-30 ta' April, 2004

MINISTRY FOR GOZO

**Gozo Public Library**

It is notified for general information that the Gozo Public Library will be closed on Saturday, 12th June 2004, being Election Day for the European Parliament and Local Councils as per Legal Notice 18 paragraph 3 of 1974.

The Primary School Sir Arturo Mercieca, Victoria, Gozo, is to be used as Polling Booths 513-514 for the village of Fontana.

30th April, 2004

***COMPARATIVE RETURN OF REVENUE***
***for the period 1st January 2004 to 31st March 2004***

| | | Budget 2004 | Actual Revenue Jan - Mar 2004 | Actual Revenue Jan - Mar 2003 |
|---|---|---|---|---|
| | | *Lm* | *Lm* | *Lm* |
| ***REVENUE*** | | | | |
| I | Customs and Excise Duties | 69,240,000 | 14,541,663 | 13,644,824 |
| II | Licences, Taxes and Fines | 108,402,000 | 26,954,184 | 18,619,280 |
| III | Income Tax | 213,800,000 | 24,431,903 | 22,356,748 |
| IV | Value Added Tax | 140,500,000 | 33,607,112 | 27,560,803 |
| V | Fees of Office | 9,035,000 | 1,250,642 | 1,432,584 |
| VI | Reimbursements | 7,916,000 | 1,172,179 | 1,215,742 |
| VII | Public Corporations | 3,233,000 | --- | --- |
| VIII | Central Bank of Malta | 17,000,000 | 15,000,000 | 24,782,536 |
| IX | Rents | 10,015,000 | 3,127,034 | 3,679,997 |
| X | Dividends on Investment | 4,130,000 | --- | 140,712 |
| XI | Repayment of, and Interest on, Loans made by Government | 423,000 | 4,463 | 4,584 |
| XII | Social Security | 194,600,000 | 30,032,464 | 32,856,790 |
| XIII | Grants | 51,195,000 | 319,031 | 388,875 |
| XIV | Miscellaneous Receipts | 13,511,000 | 775,513 | 2,468,931 |
| | **Total Ordinary Revenue** | **843,000,000** | **151,216,188** | **149,152,406** |
| XV | Extraordinary Receipts | 44,000,000 | --- | --- |
| XVI | Loans | 12,500,000 | --- | 24,126,300 |
| | **Total Non-Ordinary Revenue** | **56,500,000** | **---** | **24,126,300** |
| **TOTAL REVENUE** | | **899,500,000** | **151,216,188** | **173,278,706** |

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 08 - 04 - 2004

***COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE***
***for the period 1st January 2004 to 31st March 2004***

| | | Budget 2004 *Lm* | Actual Expenditure Jan - Mar 2004 *Lm* | Actual Expenditure Jan - Mar 2003 *Lm* |
|---|---|---|---|---|
| ***RECURRENT EXPENDITURE*** | | | | |
| 1 | Office of the President | 684,000 | 205,586 | 269,115 |
| 2 | House of Representatives | 1,088,000 | 284,873 | 246,164 |
| 3 | Office of the Ombudsman | 170,000 | 60,000 | 60,000 |
| 4 | National Audit Office | 875,000 | 250,000 | 200,000 |
| 5 | Office of the Prime Minister | 5,650,000 | 1,038,719 | 1,059,100 |
| 6 | Public Service Commission | 148,000 | 32,427 | 35,766 |
| 7 | Armed Forces of Malta | 13,100,000 | 3,129,731 | 3,409,161 |
| 8 | Information | 614,000 | 107,013 | 350,034 |
| 9 | Government Printing Press | 593,000 | 147,441 | --- |
| 10 | Electoral Office | 1,518,000 | 351,092 | 907,519 |
| 11 | Ministry for Social Policy | 5,273,000 | 1,329,038 | 1,747,051 |
| 12 | Social Security | 67,340,000 | 7,838,479 | 8,771,168 |
| 13 | Social Security Benefits | 206,500,000 | 52,263,820 | 42,567,412 |
| 14 | Family and Social Welfare | 676,000 | 173,108 | 231,552 |
| 15 | Care of the Elderly and Community Services | 13,580,000 | 3,572,205 | 3,484,778 |
| 16 | Housing | 1,250,000 | 266,367 | 239,690 |
| 17 | Industrial and Employment Relations | 608,000 | 124,523 | 138,955 |
| 18 | Ministry of Education | 37,405,000 | 9,705,272 | 10,739,449 |
| 19 | Education | 49,718,000 | 13,071,483 | 13,500,693 |
| 20 | Libraries and Archives | 700,000 | 184,329 | 202,447 |
| 21 | Ministry of Finance and Economic Affairs | 27,634,000 | 1,710,770 | 594,801 |
| 22 | Treasury | 8,147,000 | 3,136,100 | 310,600 |
| 23 | Pensions | 30,762,000 | 7,077,402 | 7,149,965 |
| 24 | Inland Revenue | 5,887,000 | 2,980,774 | 1,324,250 |
| 25 | Customs | 5,886,000 | 1,226,786 | 1,368,328 |
| 26 | V.A.T. | 3,246,000 | 1,013,240 | 984,558 |
| 27 | Contracts | 362,000 | 98,987 | 100,918 |
| 28 | Economic Policy | 573,000 | 182,612 | 219,692 |
| 29 | Commerce | 8,581,000 | 787,130 | 446,126 |
| 30 | Consumer and Competition | 471,000 | 121,886 | 145,125 |
| 31 | Ministry for Tourism | 2,530,000 | 669,127 | 794,417 |
| 32 | Ministry for Transport and Communications | 6,398,000 | 1,314,101 | 1,901,767 |
| 33 | Civil Aviation | 561,000 | 148,634 | 163,527 |
| 34 | Ministry for Justice and Home Affairs [and the Environment] | 2,662,000 | 627,976 | 910,493 |
| 35 | Judicial | 3,683,000 | 876,584 | 990,032 |

***COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE***
***for the period 1st January 2004 to 31st March 2004***

| | Budget 2004 *Lm* | Actual Expenditure Jan - Mar 2004 *Lm* | Actual Expenditure Jan - Mar 2003 *Lm* |
|---|---|---|---|
| ***RECURRENT EXPENDITURE (Cont'd)*** | | | |
| 36 Local Councils | 11,097,000 | 85,908 | 94,646 |
| 37 Police | 16,167,000 | 4,358,728 | 4,311,051 |
| 38 Correctional Services | 2,386,000 | 680,314 | 695,822 |
| 39 Civil Protection | 1,377,000 | 346,420 | 366,805 |
| 40 Government Property Division | 1,395,000 | 299,255 | 1,301,510 |
| 41 Registration | 814,000 | 214,350 | 195,722 |
| 42 Ministry for Resources and Infrastructure | 20,329,000 | 5,563,900 | 6,392,127 |
| 43 Ministry for Gozo | 20,162,000 | 5,024,174 | 5,392,308 |
| 44 Ministry of Health | 71,931,000 | 18,942,104 | 18,210,673 |
| 45 Ministry for Information Technology and Investment | 41,198,000 | 8,303,653 | --- |
| 46 Ministry of Foreign Affairs | 10,054,000 | 1,433,667 | 1,956,654 |
| 47 Ministry [of Agriculture and Fisheries] for Rural Affairs and the Environment | 22,612,000 | 5,681,079 | 4,297,703 |
| 48 Ministry for Youth and the Arts | 4,842,000 | 1,144,277 | --- |
| [Youth and Sport | --- | --- | 567,383 |
| [Ministry for Economic Services | --- | --- | 8,935,330 |
| [Ministry of Justice and Local Government | --- | --- | 755,329 |
| **TOTAL RECURRENT EXPENDITURE** | **739,237,000** | **168,185,444** | **159,037,716** |
| 49 Public Debt Servicing | | | |
| Contribution to Sinking Fund - Local | 6,372,000 | --- | --- |
| Interest - Local | 58,766,400 | 16,279,954 | 12,558,650 |
| Contribution to Sinking Fund - Foreign | 7,396,000 | --- | --- |
| Interest - Foreign | 3,145,600 | 57,827 | 35,594 |
| [Repayment of Loan | --- | --- | --- |
| Interest - Short-term borrowing | 10,000,000 | 1,903,207 | 2,665,671 |
| **TOTAL PUBLIC DEBT SERVICING** | **85,680,000** | **18,240,988** | **15,259,915** |
| **TOTAL RECURRENT EXPENDITURE AND PUBLIC DEBT SERVICING** | **824,917,000** | **186,426,432** | **174,297,631** |

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 08 - 04 - 2004

***COMPARATIVE RETURN OF CAPITAL EXPENDITURE***
***for the period 1st January 2004 to 31st March 2004***

| | | Budget 2004 | Actual Expenditure Jan - Mar 2004 | Actual Expenditure Jan - Mar 2003 |
|---|---|---|---|---|
| | | *Lm* | *Lm* | *Lm* |
| ***CAPITAL PROGRAMME*** | | | | |
| I | Office of the Prime Minister | 6,486,000 | 49,893 | 102,916 |
| II | Ministry for Social Policy | 3,277,000 | 378,269 | 534,303 |
| III | Ministry of Education | 7,393,000 | 1,259,913 | 2,035,791 |
| IV | Ministry of Finance and Economic Affairs | 5,985,000 | 1,127,893 | 215,370 |
| V | Ministry for Tourism | 9,614,000 | 3,647,714 | 3,658,855 |
| VI | Ministry for Transport and Communications | 17,630,000 | 854,310 | 3,480,157 |
| VII | Ministry for Justice and Home Affairs [and the Environment] | 3,086,000 | 364,652 | 1,597,219 |
| VIII | Ministry for Resources and Infrastructure | 5,711,000 | 987,668 | 2,163,161 |
| IX | Ministry for Gozo | 3,618,000 | 283,616 | 611,459 |
| X | Ministry of Health | 44,267,000 | 10,867,927 | 12,579,259 |
| XI | Ministry for Information Technology and Investment | 13,417,000 | 2,564,208 | --- |
| XII | Ministry of Foreign Affairs | 400,000 | 75,125 | 363,755 |
| XIII | Ministry [of Agriculture and Fisheries] for Rural Affairs and the Environment | 4,401,000 | 427,477 | 506,615 |
| XIV | Ministry for Youth and the Arts | 1,371,000 | 145,388 | --- |
| | [Ministry for Economic Services | --- | --- | 4,385,508 |
| | [Ministry of Justice and Local Government | --- | --- | 233,832 |
| **TOTAL CAPITAL EXPENDITURE** | | **126,656,000** | **23,034,053** | **32,468,200** |
| **TOTAL EXPENDITURE** | | **951,573,000** | **209,460,485** | **206,765,831** |

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 08 - 04 - 2004

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

**Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Mejju, 2004, għal:**

CT 73/2004. Provvista ta' *rational atherectomy system burrs* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 74/2004. Provvista ta' *advancer unit for rotational angioplasty system* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 75/2004. Provvista ta' *disposable 5-10mm laparoscopic trocar set* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 76/2004. Provvista ta' *drip sets adults* – Diviżjoni tas-Saħħa.

**Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Mejju, 2004, għal:**

CT 77/2004. Xogħlijiet ta' rinovar f'Casa Bonnici li jinkludi l-provvista u stallazzjoni ta' *lift* - Teatru Manoel. Irid jitħallas id-dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 79/2004. Provvista ta' *inhaled long acting B2 agonistsi (salmeterol or formoterol)* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 80/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *filgrastim* - Diviżjoni tas-Saħħa.

**Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-11 ta' Mejju, 2004, għal:**

CT 81/2004. Provvista ta' kapsoli *zidovudine 100mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 82/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *zuclopenthixol acetate 50mg oily* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 83/2004. Provvista ta' *hydrocooloid dressings approximate size 10cm x 10cm* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 84/2004. Provvista ta' *charnley femoral prosthesis* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 85/2004. Provvista ta' *intracoronary stents* - Diviżjoni tas-Saħħa.

**Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-13 ta' Mejju, 2004, għal:**

CT 97/2004. Kunratt perjodiku għall-provvista ta' karta tat-tip *xerographic* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

**Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th May, 2004, for:**

CT 73/2004. Supply of rational atherectomy system burrs – Health Division.

CT 74/2004. Supply of advancer unit for rotational angioplasty system – Health Division.

CT 75/2004. Supply of disposable 5-10mm laparoscopic trocar set – Health Division.

CT 76/2004. Supply of drip sets adults – Health Division.

**Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 6th May, 2004, for:**

CT 77/2004. Refurbishment works at Casa Bonnici including the supply and installation of lift - Manoel Theatre. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 79/2004. Supply of inhaled long acting B2 agonistsi (salmeterol or formoterol) - Health Division.

CT 80/2004. Supply of filgrastim injections - Health Division.

**Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 11th May, 2004, for:**

CT 81/2004. Supply of zidovudine 100mg capsules - Health Division.

CT 82/2004. Supply of zuclopenthixol acetate 50mg oily injections - Health Division.

CT 83/2004. Supply of hydrocooloid dressings approximate size 10cm x 10cm - Health Division.

CT 84/2004. Supply of charnley femoral prosthesis - Health Division.

CT 85/2004. Supply of intracoronary stents - Health Division.

**Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 13th May, 2004, for:**

CT 97/2004. Period contract for the supply of xerographic paper to the Procurement Section of the Contracts Department.

**Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Mejju, 2004, għal:**

CT 10/2004. Applikazzjonijiet mill-*Producer Groups* għall-għajnuna finanzjarja (Taħt l-iskema tar-*Rural Business Scheme for Producer Groups)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji tal-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi u miċ-Ċentru ta' l-Agrikultura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

**Applikanti minn Għawdex jistgħu jitfgħu l-offerta tagħhom sad-data ta' l-għeluq u l-ħin, fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru ta' Għawdex, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex.**

CT 87/2004. Provvista ta' patata (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 88/2004. Provvista ta' frott u ħaxix (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 89/2004. Provvista ta' *infant flow circuits (CPAP)* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 90/2004. Provvista ta' *influenza vaccine* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 91/2004. Provvista ta' *double lumen endotrachael tubes* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 92/2004. Provvista ta' *ALT/GPT tests with analyser on loan* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 93/2004. Provvista ta' *minimum inhibitory concentration determination strips* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 78/2004. Provvista ta' *medical oxygen in cylinders for volumes 0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7 and 10 cubic metres* - Diviżjoni tas-Saħħa.

**Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-25 ta' Mejju, 2004, għal:**

CT 95/2004. Provvista ta' vetturi tal-mutur – Dipartiment tal-Pulizija.

CT 96/2004. Twaqqigħ u bini mill-ġdid ta' *backstage facilities* f'81, Triq Zekka, Valletta – Teatru Manoel. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 98/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' qomos tax-xitwa lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

**Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 20th May, 2004, for:**

CT 10/2004. Applications for aid to Producer Groups (under the Rural Business Scheme for Producer Groups) - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.) E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

**Applicants in Gozo may submit their offers by the set closing date and time, at the Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, St. Francis Square, Victoria, Gozo.**

CT 87/2004. Supply of potatoes (Malta) - Health Division.

CT 88/2004. Supply of fruits and vegetables (Malta) - Health Division.

CT 89/2004. Supply of infant flow circuits (CPAP) - Health Division.

CT 90/2004. Supply of influenza vaccine - Health Division.

CT 91/2004. Supply of double lumen endotrachael tubes - Health Division.

CT 92/2004. Supply of ALT/GPT tests with analyser on loan - Health Division.

CT 93/2004. Supply of minimum inhibitory concentration determination strips - Health Division.

CT 78/2004. Supply of medical oxygen in cylinders for volumes 0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7 and 10 cubic metres - Health Division.

**Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 25th May, 2004, for:**

CT 95/2004. Supply of motor vehicles – Police Department.

CT 96/2004. Demolition and reconstruction of backstage facilities at 81, Triq Zekka, Valletta – Manoel Theatre. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 98/2004. Period contract for the supply of winter shirts to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 99/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' uniformijiet tax-xitwa lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

**Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-27 ta' Mejju, 2004, għal:**

CT 102/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *pullovers* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

*CT 106/2004. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' *Main Sewer Connection* mill-Isptar Mater Dei sal-Gżira *Pumping Station* - Fondazzjoni għal Servizzi Mediċi. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Fondazzjoni għal Servizzi Mediċi, Birkirkara *By-Pass*, Birkirkara, wara li jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

**Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-10 ta' Ġunju, 2004, għal:**

*CT 103/2004. Provvista ta' partijiet u *consumables* meħtieġa għal *Nova blood analyzer* - Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 104/2004. Provvista ta' *enteral feeding sets with bags for Frentamat pump* - Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 105/2004. Provvista ta' pilloli *combination of rifampicin 150mg and isoniazid 100mg* u pilloli *combination of rifampicin 300mg and isoniazid 150mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

**Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-15 ta' Ġunju, 2004, għal:**

CT 94/2004. Domumenti ta' kwestjonarju għall-prekwalifikazzjoni għall-provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' Impjant għad-Dekontaminazzjoni ta' Skart Kliniku - Dipartiment tas-Saħħa.

**Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-1 ta' Lulju, 2004, għal:**

*CT 100/2004. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' tagħmir speċjalizzat għal *border-control* lill-Forzi Armati ta' Malta. Proġett ta' l-E.U. - Europeaid/117467/D/S/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.*

**Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-27 ta' Lulju, 2004, għal:**

*CT 101/2004. Disinjar u bini ta' implant għat-trattament ta' l-ilma ta' l-iskart urban f'Ta' Mġarr ix-Xini, limiti ta' Għajnsielem, Għawdex, Malta - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallasdrittta'Lm200(450Euros)għalkullkopjata'dokument ta' l-offerta. Proġett ta' l-E.U. - EuropeAid/117155/D/W/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.*

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

CT 99/2004. Period contract for the supply of winter uniforms to the Procurement Section of the Contracts Department.

**Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 27th May, 2004, for:**

CT 102/2004. Period contract for the supply of pullovers to the Procurement Section of the Contracts Department.

*CT 106/2004. Supply, installation and commissioning of the Main Sewer Connection from the Mater Dei Hospital to Gżira Pumping Station - Foundation for Medical Services. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document. Tender documents may be collected from the Foundation for Medical Services, Birkirkara By-Pass, Birkirkara against a fee of Lm25 for each copy of tender document.

**Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 10th June, 2004, for:**

*CT 103/2004. Supply of parts and consumables needed for Nova blood analyzer - Health Division.

*CT 104/2004. Supply of enteral feeding sets with bags for Frentamant pump - Health Division.

*CT 105/2004. Supply of combination of rifampicin 150mg and isoniazid 100mg tablets and combination of rifampicin 300mg and isoniazid 150mg tablets - Health Division.

**Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 15th June, 2004, for:**

CT 94/2004. Prequalification questionnaire document for the supply, installation and commissioning of a Clinical Waste Decontamination Plant - Department of Health.

**Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 1st July, 2004, for:**

*CT 100/2004. Supply, delivery and installation of specialist border-control equipment to the Armed Forces of Malta. E.U. Project - Ref: Europeaid/117467/D/S/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

**Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 27th July, 2004, for:**

*CT 101/2004. Design and construction of an urban waste water treatment plant at Ta' Mġarr ix-Xini, limits of Għajnsielem, Gozo, Malta - Ministry for Gozo. A fee of Lm200 (450Euros) will be charged for each copy of tender document. E.U. Project - Ref: EuropeAid/117155/D/W/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

*Advertisements appearing for the first time

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

It-30 ta' April, 2004

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

It-30 ta' April, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

**Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta***
**Dan huwa *GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes***

CT 10/2004. Applikazzjonijiet mill-*Producer Groups* għall-għajnuna finanzjarja (Taħt l-iskema tar-*Rural Business Scheme for Producer Groups)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji tal-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi u miċ-Ċentru ta' l-Agrikoltura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

**Applikanti minn Għawdex jistgħu jitfgħu l-offerta tagħhom sad-data ta' l-għeluq u l-ħin, fid-Dipartiment tas-**

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

30th April, 2004

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

30th April, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

**E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta**
**This is a GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes**

CT 10/2004. Applications for aid to Producer Groups (under the Rural Business Scheme for Producer Groups) - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.) E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

**Applicants in Gozo may submit their offers by the set closing date and time, at the Department of Corporate**

**Servizzi Korporattivi, Ministeru ta' Għawdex, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex.**

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-Ħamis, l-20 ta' Mejju 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

It-30 ta' April, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 78/2004. Provvista ta' *medical oxygen in cylinders for volumes 0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7 and 10 cubic metres* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Mejju, 2004.

It-30 ta' April, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

**Proġett ta' l-E.U. - *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta***
**Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt**
***INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE***

*CT 100/2004. Provvista u stallazzjoni ta' tagħmir speċjalizzat għall-*border-control* lill-Forzi Armati ta' Malta. Proġett ta' l-E.U. - Europeaid/117467/D/S/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.*

*Lots:*

*Lot 1: Forward Looking Infra-Red (FLIR) system for installation aboard a BN-26B Islander Aircraft*
*Lot 2: Fast Interception Boat*
*Lot 3: Thermal Infra-Red Imaging Equipment*
*Lot 4: Equipment Cases*
*Lot 5: Digital Imaging Equipment*
*Lot 6: Portable Communications Equipment*
*Lot 7: Law-Enforcement Equipment*
*Lot 8: Supporting Office Equipment*

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-ĦAMIS, l-1 ta' Lulju, 2004, sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

It-30 ta' April, 2004

**Services, Ministry for Gozo, St. Francis Square, Victoria, Gozo.**

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Thursday, 20th May 2004 up to 10.00 a.m. (Malta time).

30th April, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 78/2004. Supply of medical oxygen in cylinders for volumes 0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7 and 10 cubic metres - Health Division.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 20th May, 2004.

30th April, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

**E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta**
**This is a Supply Procurement Notice under the**
**INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE**

*CT 100/2004. Supply, delivery and installation of specialist border-control equipment to the Armed Forces of Malta. E.U. Project - Ref: Europeaid/117467/D/S/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

Lots:

Lot 1: Forward Looking Infra-Red (FLIR) system for installation aboard a BN-26B Islander Aircraft
Lot 2: Fast Interception Boat
Lot 3: Thermal Infra-Red Imaging Equipment
Lot 4: Equipment Cases
Lot 5: Digital Imaging Equipment
Lot 6: Portable Communications Equipment
Lot 7: Law-Enforcement Equipment
Lot 8: Supporting Office Equipment

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is THURSDAY, 1st July, 2004 up to 10.00 a.m. (Malta Time).

30th April, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

**Proġett ta' l-E.U. - *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta***
**Dan huwa *Works Procurement Notice* taħt *INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE***

*CT 101/2004. Disinjar u bini ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma ta' l-iskart urban f'Ta' Mġarr ix-Xini, limiti ta' Għajnsielem, Għawdex, Malta - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallasdrittta' Lm200(450Euros)għalkullkopjata'dokument ta' l-offerta. Proġett ta' l-E.U. - EuropeAid/117155/D/W/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*.

Xogħlijiet Oħra Importanti ta' Infrastruttura:

• *One sewage pumping station and pressure main (45 l/s capacity)*

• *One treated effluent pumping station and pressure main (630m³/hour)*

• *Access road to sewage pumping station and sewage treatment plant*

• *Tertiary treatment facilities (6,000 m³/day capacity).*

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sat-TLIETA, is-27 ta' Lulju, 2004, sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

It-30 ta' April, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

**E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta**
**This is a Works Procurement Notice under the INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE**

*CT 101/2004. Design and construction of an urban waste water treatment plant at Ta' Mġarr ix-Xini, limits of Għajnsielem, Gozo, Malta - Ministry for Gozo. A fee of Lm200 (450 Euros) will be charged for each copy of tender document. E.U. Project - Ref: EuropeAid/117155/D/W/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

Other Key Ancillary Infrastructural Works:

• One sewage pumping station and pressure main (45 l/s capacity)

• One treated effluent pumping station and pressure main (630m³/hour)

• Access road to sewage pumping station and sewage treatment plant

• Tertiary treatment facilities (6,000 m³/day capacity).

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is TUESDAY, 27th July, 2004 up to 10.00 a.m. (Malta Time).

30th April, 2004

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

**Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-13 ta' Mejju, 2004.**

Avviż Nru. 69. Bejgħ ta' sit fi Triq Buqexrem, il-Fgura, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 149_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 70. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' Lira Maltija u ħamsa u sebgħin ċenteżmu (Lm1.75) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fil-31 ta' Diċembru, 2015, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Fond Nru. 32, Triq Manwel Dimech, Tas-Sliema, kif muri fuq pjanta P.D. JO_6_2004. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

**Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 13th May, 2004.**

Advt. No. 69. Sale of a site in Triq il-Buqexrem, Fgura, shown edged in red on plan P.D. 149_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 70. Sale of the Temporary Directum Dominium of one Maltese Lira and seventy five cents (Lm1.75) per annum, for the remaining period which expires on the 31st December, 2015, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of Premises No. 32, Triq Manwel Dimech, Sliema, as shown on plan P.D. JO_6_2004. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Avviż Nru. 71. Għotja b'ċens temporanju għal perjodu ta' ħamsin (50) sena ta' sit fi Triq Louis Wettinger, il-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 45_2004. Dan is-sit irid jintuża esklussivament bħala *petrol station* liċenzata u min jieħu l-offerta jrid ikollu l-liċenzi neċessarji biex jopera din il-*petrol station*. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Advt. No. 71. Grant on temporary emphyteusis for a period of fifty (50) years of a site in Triq Louis Wettinger, Mellieħa, shown edged in red on plan P.D. 45_2004. This site is to be used exclusively as a licensed petrol station and the successful tenderer is to be in possession of the necessary license to operate a petrol station. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 72. Kiri tal-ħanut vojt Nru. 2, Triq Żakkarija, Valletta, muri bl-isfar fuq pjanta L.D. 161/85.

Advt. No. 72. Lease of the bare shop No. 2, Triq Żakkarija, Valletta, shown edged in yellow on plan L.D. 161/85.

Avviż Nru. 73. Kiri tal-ħanut vojt Nru. 5, Blokk 6, Ċentru Ċiviku, Misraħ l-4 ta' Settembru, l-Isla, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 26_2004. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Advt. No. 73. Lease of the bare shop No. 5, Block 6, Civic Centre, Misraħ l-4 ta' Settembru, Senglea, shown edged in red on plan P.D. 26_2004. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

**Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, l-20 ta' Mejju, 2004.**

**Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 20th May, 2004.**

*Avviż Nru. 74. Bejgħ ta' sit f'Ta' Qali, limiti ta' Ħ'Attard, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.75_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm20,000.00 kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Advt. No. 74. Sale of a site in Ta' Qali, limits of Attard, shown edged in red on plan P.D.75_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm20,000.00 as stipulated in the tender conditions.

*Avviż Nru. 75. Bejgħ, *tale quale,* fl-istat preżenti li jinsab fih, u bid-difetti moħbija kollha li jista' jkun hemm, tal-fond Nru. 106, Triq il-Kulleġġ, ir-Rabat, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.J.O._9_2004. L-offerti kollha għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Advt. No. 75. Sale tale quale, in its present state and including any latent defects, of premises No. 106, Triq il-Kulleġġ, Rabat, shown edged in red on plan P.D.J.O._9_2004. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

*Avviż Nru. 76. Kiri tal-ħanut vojt Nru. 1, Qasam Ħal Tmiem, iż-Żejtun, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.158/85/3. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Advt. No. 76. Lease of the bare shop No. 1, Qasam Ħal Tmiem, Żejtun, shown edged in red on plan L.D.158/85/3. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Avviż Nru. 77. Kiri tal-ħanut vojt Nru. 1, Triq id-Dejl, Ħal Għaxaq, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.66_78_8. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Advt. No. 77. Lease of the bare shop No. 1, Triq id-Dejl, Għaxaq, shown edged in red on plan P.D.66_78_8. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Avviż Nru. 78. Kiri, għal mhux anqas minn tlettax-il sena, tal-ħanut vojt Nru. 3, Qasam tad-Djar Ta' Farsina, Ħal Qormi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.9_82_16. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Advt. No. 78. Lease, for not less than thirteen (13) years, of the bare shop No. 3, Ta' Farsina Housing Estate, Qormi, shown edged in red on plan P.D.9_82_16. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Avviż Nru. 79. Kiri ta' proprjetà fi Triq il-Ward kantuniera ma' Triq l-Attakk tal-Franċiżi, Ħaż-Żabbar, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.37_81_54. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja. Min jieħu l-offerta jrid jagħlaq il-fetħiet li huma indikati fuq l-istess pjanta P.D.37_81_54, li jgħaqqdu din il-proprjetà mal-proprjetà adjaċenti.

*Advt. No. 79. Lease of the property in Triq il-Ward corner with Triq l-Attakk tal-Franċiżi, Żabbar, shown edged in red on plan P.D.37_81_54. Tenderers to state purpose of lease. Successful tenderer is to close the openings as indicated on the same plan P.D.37_81_54, connecting this property with the adjacent property.

*Avviż Nru. 80. Kiri ta' sit, għall-bini ta' gabbana, fi Ġnien Kunsill ta' l-Ewropa, il-Gżira, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.174_2003.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

It-30 ta' April, 2004

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Mejju, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-**

Avviż Nru. 36/2004. Skavar u bini ta' mina għal servizzi li jistgħu jgħaddu minnha bil-mixi fil-Palazz Presidenzjali, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Kwot. Nru. 17/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' diversi tipi ta' *general purpose respirators* lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 18/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' diversi tipi ta' *general purpose safety eye-wear* lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 19/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *general purpose hearing protection ear muffs* u *plugs* lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Mejju, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. 37/2004. Kiri ta' *tipper trucks* ta' l-20

*Advt. No. 80. Lease of a site, for the erection of a kiosk, in Ġnien Kunsill ta' l-Ewropa, Gżira, shown edged in red on plan P.D.174_2003.

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

30th April, 2004

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

**Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 4th May 2004, for:-**

Advt. No. 36/2004. Excavation and construction of a walk through Service Tunnel at the Presidential Palace, Valletta.

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document.

Quot. No. 17/2004. Period contract for the provision of various types of general purpose respirators to the Works Division.

Quot. No. 18/2004. Period contract for the provision of various types of general purpose safety eye-wear to the Works Division.

Quot. No. 19/2004. Period contract for the provision of general purpose hearing protection ear muffs and ear plugs to the Works Division.

**Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 7th May 2004, for:-**

Advt. No. 37/2004. Hire of 20 ton tipper trucks on a short-

tunnellata għal ftit żmien mid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 38/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja fuq il-post ta' ġir biex jintuża mit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-14 ta' Mejju, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. 39/2004. Provvista, tħawwil u manutenzjoni ta' xtieli f'Dawret il-Gżejjer, Buġibba.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 40/2004. Provvista u konsenja ta' pajpijiet ta' l-Upvc lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviż Nru. 42/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' siment abjad lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Mejju, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-**

Avviż Nru. 41/2004. Provvista konsenja ta' magna li tirrombla u tgħawweġ il-ħadid għal xogħol ornamentali fil-ħadid (azzar artab) għal *Workshop* tad-Distrett ta' Ħal Lija, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 20/2004. Provvista u konsenja sal- maħżen ta' bitumen penetrating primer lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Blokk A, il-Furjana. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta'April, 2004

term basis by the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Advt. No. 38/2004. Period contract for the supply and delivery to site of hydraulic lime for use by Works Division.

**Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 14th May 2004, for:-**

Advt. No. 39/2004. Supply, planting and maintenance of plants at Dawret il-Gżejjer, Bugibba.

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. 40/2004. Supply and delivery of Upvc pipes to the Works Division.

*Advt. No. 42/2004. Period contract for the supply of white cement to Works Division.

**Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 18th May 2004, for:-**

Advt. No. 41/2004. Supply and delivery of a scroll bending and bar twisting machine for ornamental iron (mild steel) work for Lija District Workshop, Works Division.

Quot. No. 20/2004. Supply and delivery to store of bitumen penetrating primer to the Works Division.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against a payment of Lm3 each from the Works Division Cash Office, Block A, Floriana. Any further information may be obtained from the Works Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

30th April, 2004

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

**Kategorija A – Stmati sa Lm3,000**

**Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-5 ta' Mejju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–**

| | |
|---|---|
| E/E/Q/29/2004. | *Low voltage switchgear* |
| E/E/Q/30/2004. | *Steam traps* |
| E/E/Q/35/2004. | *Terylene/varnished nylon tape* |

**Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Mejju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–**

| | |
|---|---|
| E/E/Q/26/2004. | *Gate valves* tal-ħadid fondut |

**Kategorija B – Stmati sa Lm20,000**

**Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-5 ta' Mejju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

| | |
|---|---|
| E/E/T/12/2004. | *Superheated vent valves silencers* |
| E/G/T/1/2004. | *Safety caps and seals for LPG cylinders* |

**Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-19 ta' Mejju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

| | |
|---|---|
| E/E/T/4/2004. | Provvista ta' *computers* |

Għandu jithallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta

| | |
|---|---|
| E/E/T/19/2004. | *Planté cells* |
| E/E/T/20/2004. | *Plumbing metal* |
| E/E/T/21/2004. | *Fixing bolts* |
| E/E/T/25/2004. | *Floodlights* |
| E/E/T/PC2/37/2004 | Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *fasteners* |
| E/DPS/T/3/2004. | Kanen ta' l-azzar *hot dipped galvanised* u *fittings* |

**Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Mejju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

| | |
|---|---|
| E/E/T/16/2004. | Provvista u stallazzjoni ta' *passenger/goods lift* |

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

**Category A – Estimated up to Lm3,000**

**Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 5th May, 2004, for:–**

| | |
|---|---|
| E/E/Q/29/2004. | Low voltage switchgear |
| E/E/Q/30/2004. | Steam traps |
| E/E/Q/35/2004. | Terylene/varnished nylon tape |

**Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 19th May, 2004, for:–**

| | |
|---|---|
| E/E/Q/26/2004. | Cast iron gate valves. |

**Category B – Estimated up to Lm20,000**

**Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 5th May, 2004, for:–**

| | |
|---|---|
| E/E/T/12/2004. | Superheated vent valves silencers |
| E/G/T/1/2004. | Safety caps and seals for LPG cylinders |

**Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 19th May, 2004, for:–**

| | |
|---|---|
| E/E/T/4/2004. | Supply of computers |

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document

| | |
|---|---|
| E/E/T/19/2004. | Planté cells |
| E/E/T/20/2004. | Plumbing metal |
| E/E/T/21/2004. | Fixing bolts |
| E/E/T/25/2004. | Floodlights |
| E/E/T/PC2/37/2004 | Period contract for the supply of fasteners |
| E/DPS/T/3/2004. | Hot dipped galvanised steel pipes and fittings |

**Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 26th May, 2004, for:–**

| | |
|---|---|
| E/E/T/16/2004. | Supply and installation of a passenger/goods lift |

| | |
|---|---|
| E/E/T/27/2004. | *Underground cable* |
| E/E/T/28/2004. | Tubi ta' l-azzar galvanizzati |
| E/E/T/29/2004. | *Channel* galvanizzat |
| *E/E/T/52/2004. | *Cable cleats* |

**Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

| | |
|---|---|
| *E/E/T/38/2004. | *Armoured cable* |
| *E/E/T/39/2004. | *Heat shrinkable terminations and tubing* |
| *E/E/T/47/2004. | *Aluminium line connectors* |

**Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999**

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Mejju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

E/E/T/PC3/30/2004. *Single core copper cable*

**Kategorija D – Stmati ' fuq minn Lm250,000 - *3 Envelope Procedure***

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-25 ta' Mejju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

E/E/T/PC3/33/2004. Kuntratt perjodiku għall-*11KV three core paper insulated cable*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' Lm10,000 ma' l-offerta msemmija hawn fuq.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' April, 2004

| | |
|---|---|
| E/E/T/27/2004. | Underground cable |
| E/E/T/28/2004. | Galvanised mild steel tubes |
| E/E/T/29/2004. | Galvanised channel |
| *E/E/T/52/2004. | Cable Cleats |

**Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 9th June 2004, for:–**

| | |
|---|---|
| *E/E/T/38/2004. | Armoured cable |
| *E/E/T/39/2004. | Heat shrinkable terminations and tubing |
| *E/E/T/47/2004. | Aluminium line connectors |

**Category C – Estimated up to Lm249,999**

**Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 4th May, 2004, for:–**

E/E/T/PC3/30/2004. Single core copper cable

**Category D – Estimated above Lm250,000 - 3 Envelope Procedure**

**Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 25th May, 2004, for:–**

E/E/T/PC3/33/2004. Period contract for 11KV three core paper insulated cable.

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document.

A bid-bond of Lm10,000 is to be submitted with the above tender.

*Advertisements appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th April, 2004

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Mejju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. CT/WSC/T/43/2004. *Fittings* ta' l-azzar u aċċessorji relatati.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-10 ta' Mejju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. WSC/T/46/2004. *Threaded stopcocks, 1/2"*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-12 ta' Mejju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. WSC/T/48/2004. *Fuel-operated power saws.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-13 ta' Mejju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. CT/WSC/T/47/2004. *Fuel-operated breaking hammers.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-20 ta' Mejju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. CT/WSC/T/49/2004. Kuntratt perjodiku għal provvista ta' *couplings* u *flange adaptors.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-25 ta' Mejju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. CT/WSC/T/45/2004. Kuntratt perjodiku għal provvista ta' *ductile iron fittings.*

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

**Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 4th May 2004 for:-**

Advt. No. CT/WSC/T/43/2004. Steel fittings and related accessories.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

**Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 10th May, 2004 for:-**

Advt. No. WSC/T/46/2004. Threaded stopcocks, 1/2".

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

**Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 12th May, 2004 for:-**

Advt. No. WSC/T/48/2004. Fuel-operated power saws.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

**Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 13th May 2004 for:-**

Advt. No. CT/WSC/T/47/2004. Fuel-operated breaking hammers.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

**Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 20th May 2004 for:-**

Advt. No. CT/WSC/T/49/2004. Period contract for the supply of couplings and flange adaptors.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

**Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 25th May 2004 for:-**

Advt. No. CT/WSC/T/45/2004. Period contract for the supply of ductile iron fittings.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-data ta' l-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża mill-Ħamis, it-13 ta' Mejju, 2004.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Mejju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

*Avviż Nru. WSC/T/50/2004. Investigazzjonijiet ġeotekniċi għall-Impjant tat-Trattament tad-Drenaġġ tat-Tramuntana ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qieghed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' April, 2004

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

This closing date for this tender has been extended from Thursday, 13th May, 2004.

**Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 28th May, 2004 for:-**

*Advt. No. WSC/T/50/2004. Geotechnical investigations for Malta North Sewage Treatment Plant.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th April, 2004

## DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

Avviż Nru. 354. Bdil ta' soqfa, ħitan tal-faċċata u xogħlijiet oħra ta' tiswija f'diversi lokalitajiet.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 355. Kumnikazzjoni fid-djar fil-*maisonettes* nri. 7-10, Birkirkara (Tal-Qattus).

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 356. Stallazzjoni u kummissjunar ta' *traction type passenger lift* wieħed fi 17, Triq San Filippu, l-Isla.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 357. Kumnikazzjoni fid-djar tal-Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

## DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

**Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 7th May, 2004 for:–**

Advt. No. 354. Replacement of roofs, facade walls and other repair works at various localities.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 355. House connections at maisonettes nos. 7-10, Birkirkara (Tal-Qattus).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 356. Installation and commissioning of one traction type passenger lift at 17, Triq San Filippu, Senglea.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 357. House connections at Blocks A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 358. Kumnikazzjoni fid-djar tal-Blokk E, Triq Ġużè Ellul Mercer, l-Imsida (is-Swatar).

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 359. Kumnikazzjoni fid-djar f'Tal-Blata l-Għolja, il-Mosta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-14 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

*Avviż Nru. 360. Stallazzjoni u kummissjunar ta' 2 *MRL hydraulic passenger lifts* fi Triq Dun Karm Sant, Ħal Tarxien.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 361. Provvista u twaħħil ta' plakki ta' l-irħam f'diversi blokki.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 362. Tibdil ta' soqfa perikolużi u kontrabejt f'Bormla, il-Birgu, Valletta, il-Furjana, Raħal Ġdid, Ħad-Dingli u r-Rabat.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 363. Tneħħija ta' pjanċi bid-dewwex ta'*asbestos-cement* u bdil bi pjanċi bid-dewwex ta' *fibre-cement* f'Pembroke.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

It-30 ta' April, 2004

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 358. House connections at Block E, Triq Ġużè Ellul Mercer, Msida (Swatar).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 359. House connections at Tal-Blata l-Għolja, Mosta.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

**Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 14th May, 2004 for:–**

*Advt. No. 360. Installation and commissioning of 2 MRL hydraulic passenger lifts at Triq Dun Karm Sant, Tarxien.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 361. Supply and fixing of marble plaques at various blocks.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 362. Replacement of dangerous roofs and roof screeds at Cospicua, Vittoriosa, Valletta, Floriana, Paola, Dingli and Rabat.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 363. Removal of asbestos-cement corrugated sheeting and reinstatement with fibre-cement corrugated sheeting at Pembroke.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

30th April, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-25 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. F.S.B. 07/04. Manifattura, provvista u konsenja ta' skrivaniji għall-istudenti u għalliema fl-Iskola Primarja ta' Tas-Sliema.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 fuq ġbir tad-dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji, Kamra 136/137 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa ta' l-Offerti, ħdejn it-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji (Kamra 130), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

It-30 ta' April, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

**Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 25th May, 2004, for:-**

Advt. No. F.S.B. 07/04. Manufacture, supply and delivery of student's and teacher's desks to the Sliema Primary School.

A payment of Lm10 must be effected on collection of the tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services Branch, Room 136/137 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Education Division, Floriana.

30th April, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

**Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-**

Kwot. Nru. 2/04. Mejda b'seba' biċċiet, li tkun tista' tinbidel f'diversi modi, li b'hekk il-mejda tkun tista' tintuża f'diversi *setups*.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Iskola Primarja B Emanuel Debono Decesare, Triq il-Karmnu, il-Fgura PLA 13, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet fl-Uffiċċju tal-Kap ta' l-Għalliema, Primarja B Fgura, Triq il-Karmnu, il-Fgura.

It-30 ta' April, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

**Sealed quotations will be received up to noon of Tuesday, 18th May, 2004, for:-**

Quot. No. 2/04. Seven piece table, capable to be modified to various set up configurations, thus allowing the table to be used in many variable setups.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Emanuel Debono Decesare Primary School B, Triq il-Karmnu, Fgura PLA 13, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located at the Office of the Head Teacher, Fgura Primary B, Triq il-Karmnu, Fgura.

30th April, 2004

## KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-10 ta' Mejju, 2004, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għall-oġġetti li ġejjin:

Avviż. Nru. MCAST T. 07/04. Xogħlijiet ta' tibjid fuq barra fl-*East Wing* tal-Blokk ta' l-Amministrazzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 08/04. Xogħlijiet ta' tibjid fuq ġewwa fl-*East Wing* tal-Blokk ta' l-Amministrazzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sa l-4.00 p.m.

L-offerti kollha għandhom jintefgħu għand id-Direttur ta' l-Amministrazzjoni fl-MCAST Main Campus. Id-dokumenti ta' l-offerta jinfetħu fis-2.00 p.m. ta' nhar it-Tnejn, l-10 ta' Mejju 2004 fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

It-30 ta' April, 2004

## MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to noon of Monday, 10th May, 2004, receives offers from interested parties for the following items:

Advt. No. MCAST T. 07/04. External decoration works at the East Wing of the Administration Block.

A fee of Lm10 should be paid for each tender document.

Advt. No. MCAST T. 08/04. Internal decoration works at the East Wing of the Administration Block.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

All tenders are to be submitted to the Administrative Director at MCAST Main Campus. The tender documents will be opened on Monday, 10th May 2004 at 2.00 p.m. at the address above.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

30th April, 2004

## STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:–

**Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

Avviż Nru. 2/2004. *Offset cartridge paper.*

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mingħand iċ-*Chief Printer,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' April, 2004

## GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:–

**Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 7th May, 2004, for:–**

Advt. No. 2/2004. Offset cartridge paper.

Forms of tender may be obtained from the Chief Printer, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

30th April, 2004

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi:–

**Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-3 ta' Ġunju, 2004, fil-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–**

Avviż Nru. 5/2004. *Video editing and analysing suite* lid-Dipartiment tal-Pulizija.

L-*envelopes* li jkun fihom l-offerti għandhom ikunu mmarkati "Offerta Nru. 5/2004 – *Video editing and analysing suite"*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jinkisbu mill-*Accounts* u *Procurement Section*, Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' April, 2004

POLICE DEPARTMENT

The Commissioner of Police notifies that:–

**Sealed tenders will be received at the Police General Headquarters, Floriana, up to 11.00 a.m. of Thursday, 3rd June, 2004, for:–**

Advt. No. 5/2004. Supply of a video editing and analysing suite to the Police Department.

Envelopes containing the tenders should be marked "Tender No. 5/2004 - Video editing and analysing suite".

Forms of tender and any further information regarding the conditions of this contract may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Police General Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

30th April, 2004

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-*Heritage Malta* jgħarraf illi:-

**Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-17 ta' Mejju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, Bini ta' l-Università l-Antika, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-**

Avviż Nru. 43/2004/T. Manifattura u stallazzjoni ta' *external raised steel walkway with timber decking, canopy and railings* fid-Domus Rumana, ir-Rabat.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 39/2004/T. Manifattura u stallazzjoni ta' *internal raised flooring with railings and minor structural glazing works* fid-Domus Rumana, ir-Rabat.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, Bini ta' l-Università l-Antika, Triq il-Merkanti, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' April, 2004

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer notifies that:-

**Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Monday, 17th May, 2004, for:-**

Advt. No. HM 43/2004/T. Manufacture and installation of external raised steel walkway with timber decking, canopy and railings at the Roman Domus, Rabat.

A fee of Lm20 is to be paid for each tender document.

Advt. No. HM 39/2004/T. Manufacture and installation of internal raised flooring with railings and minor structural glazing works at the Roman Domus, Rabat.

A fee of Lm20 is to be paid for each tender document.

Forms of tenders and other information may be obtained from the Offices Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

30th April, 2004

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer,* WasteServ Malta Ltd jgħarraf illi:

**Sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-25 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd f'Phoenix Building, Triq il-Ferrovija l-Antika, Santa Venera, għal:**

Avviż Nru. WSM/010/2004. Stħarriġ topografiku tri dimensjonali għall-Postijiet tal-Miżbliet tal-Magħtab, il-Qortin u Wied il-Fulija.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

**Sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-1 ta' Ġunju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, għal:**

Avviż Nru. WSM/010/2004. Kuntratt perjodiku għal kiri u tbattil ta' *waste recycling open skips* biex jintużaw għall-Miżbla tal-Magħtab imħaddma mill-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija l-Antika, Santa Venera f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' April, 2004

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:

**Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera by not later than noon on Tuesday, 25th May, 2004, for:**

Advt. No. WSM/010/2004. 3 dimensional topographical surveys for the Magħtab, Qortin and Wied Fulija Landfill Sites.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

**Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Revelin, Floriana by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 1st June, 2004, for:**

Advt. No. WSM/010/2004. Period contract for the hiring and emptying of waste recycling open skips to be used at the Magħtab Landfill managed by WasteServ Malta Ltd.

A fee of Lm5 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained together with any further information required from the offices of WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera on any working day between 9.00 a.m. and noon.

30th April, 2004

MALTA SHIPYARDS LTD.

Iċ-*Chairman*, Malta Shipyards Ltd., jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-3 ta' Mejju, 2004 jintlaqgħu offerti magħluqin miċ-*Chairman*, Malta Shipyards, fil-Kaxxa ta' l-Offerti fl-Uffiċċju tas-Sigurtà, id-Daħla Prinċipali ta' Għajn Dwieli, Bormla jew bil-*fax* fuq wieħed minn dawn il-magni tal-*fax:* Nri tal-*Fax* 21821445 jew 21821447 għal:

Avviż Nru. GB/PC/54/04. Provvista ta' tagħmir ta' s*ubstation switchgear*.

Id-dokumenti ta' l-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement Manager,* Malta Shipyards Ltd., il-Baċir, Bormla, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.30 a.m. u l-11.00 a.m.

It-30 ta' April, 2004

MALTA SHIPYARDS LTD.

The Chairman, Malta Shipyards Ltd., notifies that:-

Sealed tenders will be received by the Chairman, Malta Shipyards, either in the Tender Box at the Security Office of the Għajn Dwieli Main Gate, Cospicua or by fax on any of the following dedicated fax machines: Fax Nos. 21821445 and 21821447 only up to 10.00 a.m. on Monday, 3rd May, 2004 for:

Advt. No. GB/PC/54/04. Supply of substation switchgear equipment.

Tender documents and other information can be obtained from the Procurement Manager Office, Malta Shipyards Ltd., The Docks, Cospicua, on any working day between 7.30 a.m. and 11.00 a.m.

30th April, 2004

MINISTERU GĦAL ŻVILUPP URBAN U TOROQ

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-21 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fid-Direttorat għas-Servizzi Korporattivi fil-Ministeru għal Żvilupp Urban u Toroq, Triq l-Assedju l-Kbir, il-Furjana, għall-kostruzzjoni u tlestija ta' uffiċini u xogħlijiet oħra fil-Ministeru għal Żvilupp Urban u Toroq, House of the Four Winds, Valletta.

Il-formoli ta' l-offerta, kundizzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jinkisbu mill-istess Dipartiment f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju (Numri tat-Telefon: 2598 2736, 2125 0568).

It-30 ta' April, 2004

MINISTRY FOR URBAN DEVELOPMENT AND ROADS

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 21st May 2004, at the Department of Corporate Services, Ministry for Urban Development and Roads, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana, for the construction and finishing of offices at the Ministry for Urban Development and Roads, House of the Four Winds, Valletta.

Forms of tender, conditions and other information may be obtained from the same Department on any working day during office hours (Telephone Numbers: 2598 2736, 21 250 568).

30th April, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

**Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-31 ta' Mejju, 2004, fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-**

Avviż MST. Nru. 266/04. *Nelson Metzenhaum scissors.*
Avviż MST. Nru. 267/04. *Sterile A/V fistula self activating pressure dressing.*
Avviż MST. Nru. 268/04. *Balloon dilation for oesophageal strictures.*
Avviż MST. Nru. 269/04. *Resusable phaco packs.*
Avviż MST. Nru. 270/04. *Sterile amnihooks.*
Avviż MST. Nru. 271/04. *Tramexamic acid 500mg injections.*
Avviż MST. Nru. 272/04. *Hyoscine butyl bromide 400mcg injections.*
Avviż MST. Nru. 273/04. *Loperamide HCL 2mg tabs.*
Avviż MST. Nru. 274/04. *Acylovir 200mg/5ml suspension.*
Avviż MST. Nru. 275/04. *Peg-Asparaginase vials.*
Avviż MST. Nru. 276/04. *Deoxycoformycin 10mg vials.*
Avviż MST. Nru. 277/04. *B.S.A. G 2/0.*
Avviż MST. Nru. 278/04. *Prolene W8712.*
Avviż MST. Nru. 279/04. *Absolute alcohol.*
Avviż MST. Nru. 280/04. *Disposable surgical stapler.*
Avviż MST. Nru. 298/04. *Yellow fever vaccine.*
Avviż MST. Nru. 301/04. *Rabies vaccine.*
Avviż MST. Nru. 348/04. *Gluteraldehyde 2% solution.*

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' April, 2004

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:

**Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 31st May, 2004, for the supply of:-**

Advt. MST. No. 266/04. Nelson Metzenhaum scissors.
Advt. MST. No. 267/04. Sterile A/V fistula self activating pressure dressing.
Advt. MST. No. 268/04. Balloon dilation for oesophageal strictures.
Advt. MST. No. 269/04. Resusable phaco packs.
Advt. MST. No. 270/04. Sterile amnihooks.
Advt. MST. No. 271/04. Tramexamic acid 500mg injections.
Advt. MST. No. 272/04. Hyoscine butyl bromide 400mcg injections.
Advt. MST. No. 273/04. Loperamide HCL 2mg tabs.
Advt. MST. No. 274/04. Acylovir 200mg/5ml suspension.
Advt. MST. No. 275/04. Peg-Asparaginase vials.
Advt. MST. No. 276/04. Deoxycoformycin 10mg vials.
Advt. MST. No. 277/04. B.S.A. G 2/0.
Advt. MST. No. 278/04. Prolene W8712.
Advt. MST. No. 279/04. Absolute alcohol.
Advt. MST. No. 280/04. Disposable surgical stapler.
Advt. MST. No. 298/04. Yellow fever vaccine.
Advt. MST. No. 301/04. Rabies vaccine.
Advt. MST. No. 348/04. Gluteraldehyde 2% solution.

Tender forms and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th April, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

**Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-27 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-**

Kwot. Nru. E1313. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1314. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1315. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1316. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1317. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1318. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1319. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1320. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1321. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1322. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1323. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1324. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1325. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1326. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1327. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1328. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1329. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1330. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1331. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1332. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1333. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1334. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E4018. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E4019. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E4020. Tagħmir mediku u kirurġiku.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' April, 2004

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director Government Pharmaceutical Services notifies that:-

**Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Thursday, 27th May, 2004, for:-**

Quot. No. E1313. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1314. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1315. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1316. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1317. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1318. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1319. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1320. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1321. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1322. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1323. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1324. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1325. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1326. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1327. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1328. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1329. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1330. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1331. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1332. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1333. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1334. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E4018. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E4019. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E4020. Medical and surgical equipment.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Clarence Street, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

30th April, 2004

ORGANIZZAZZJONI TA' L-EUROCONTROL

L-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tgħarraf illi:-

**Sa nhar it-Tnejn, is-7 ta' Ġunju, 2004, it-Taqsima tal-*Procurement* u Ftehim Speċjali ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tilqa' offerti għal:–**

Avviż Nru. AO/35/HQ/CG/2004. Żvilupp ta' Fażi 1 tal-*Coverage and Planning Tool* għal *ADS-B* u *TIS-B* (CAPT).

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu sas-17 ta' Mejju, 2004, mingħand Ms Chiara Giamboi, Taqsima tal-*Procurement* u Arranġamenti Speċjali, bl-indirizz elettroniku:

chiara.giamboi@eurocontrol.int, Tel. Nru. ++322 729.4626, *fax* ++32 2 729.9142,

u mill-*website* ta' l-Organizzazzjoni ta' l-*Eurocontrol*

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

It-30 ta' April, 2004

EUROCONTROL ORGANISATION

The Eurocontrol Organisation:-

**Up to Monday, 7th June, 2004, the Procurement and Special Agreements Section of the Eurocontrol Organisation receives offers for:–**

Advt. No. AO/35/HQ/CG/2004. Development of Phase I of a Coverage and Planning Tool for ADS-B and TIS-B (CAPT).

Forms of tender and further information may be obtained up to the 17th May, 2004, from Ms Chiara Giamboi, Procurement and Special Agreements Section, e-mail address:

chiara.giamboi@eurocontrol.int, Tel. Nru. ++322 729.4626, *fax* ++32 2 729.9142,

and Eurocontrol Organisation's website

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

30th April, 2004

KUNSILL LOKALI GUDJA

Il-Kunsill Lokali Gudja jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Mejju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 05/04. Ġbir ta' skart domestiku u skart kummerċjali bieb bieb u provvista ta' *skips*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-kuntratt huwa għal sena u jista' jiġġedded kull sena sa massimu ta' tliet snin u jibda fis-16 ta' Ġunju 2004. Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-uffiċċju tal-Kunsill, 88, Triq Raymond Caruana, il-Gudja Tel: 21672002 bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' April, 2004

GUDJA LOCAL COUNCIL

The Gudja Local Council notifies that sealed tenders will be received at its office by not later than noon on Friday, 28th May, 2004 for:

Advt. No. 05/4. Collection of waste household and commercial waste door to door collection and the provision of skips.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

The contract is for one year but may be renewed annually up to a maximum period of three years and commence on 16th June 2004. More information can be obtained from the Council's office, 88, Triq Raymond Caruana, Gudja Tel: 21672002 between 9.00 a.m. and noon.

30th April, 2004

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

794

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-15 ta' Marzu, 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Is-soċjetà Kummerċjali Maltacom p.l.c Telgħet Spencer, Marsa, ippreżentat rikors fid-19 ta' Diċembru, 2003, il-Prokuratur Legali J.P Busuttil għan-nom bir-rispett u bil-ġurament ikkonferma:

Illi l-kawża fl-ismijiet Korporazzjoni Telemalta kontra Carmelo Agius et ( Avviż Nru 130/91MM ) ġiet deċiża minn din il-Qorti fid-9 ta' April, 1992, kif konfermata b'rikors numru 1881/97 DS deċiża fl-20 ta' April, 1998, u fl-istess kawża l-konvenut kien ġie kkundannat iħallas lill-Korporazzjoni Telemalta s-somma ta' Lm157.10 (mija sebgħa u ħamsin lira Maltija u għaxar ċenteżmi), in konnessjoni mas-servizz telefoniku numru 23 45 19 li kien installat fil-fond numru 'Savori', Triq Franġisku Buhagiar, Birkirkara, bl-imgħax u bl-ispejjeż.

Illi s-Soċjetà Maltacom p.lc illum issuċċeddiet dik li qabel kienet il-Korporazzjoni TeleMalta u għalhekk hija l-istess Soċjetà rikorrenti li llum għandha interess fil-kawża indikata fl-ismijiet fuq premessi.

Illi mill-imsemmija somma l-konvenut għadu ma ħallas xejn, u b'hekk l-ammont dovut fil-mument, huwa tas-sorte fuq indikati oltre Lm62.96 (tnejn u sittin lira Maltija u sitta u disgħin ċenteżmu ) spejjeż u drittijiet professjonali skond l-annessa taxxa mmarkata Dokument 'A' kif ukoll Lm146.63 (mija sitta u erbgħin lira u tlieta u sittin ċenteżmu) u Lm 36.20 (sitta u tletin liri Maltin u għoxrin ċenteżmu ), imgħax legali kalkolat bit-tmienja fil-mija (8%) fis sena mid-data tas-sentenza sal-lum, u għalhekk l-ammont dovut lill-esponenti huwa ta' Lm 402.89 (erba' mija u żewġ liri Maltin u disgħa u tmenin ċenteżmu), salv kull imgħax ulterjuri sad-data tal-pagament effettiv.

Illi mid-data tas-sentenza għaddew aktar minn ħames (5) snin u s-Soċjetà esponenti għandha interess illi tipproċedi permezz tal-mandati opportuni sabiex tiġbor l-ammont lilha dovut.

Għaldaqstant l-esponenti filwaqt illi tagħmel referenza għall- artikolu 258 et sequitur tal- Kodiċi ta' Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12) tal-Liġijiet ta' Malta titlob bir-rispett illi dina l-Onorabbli Qorti jogħġobha tawtorizzaha tipproċedi bil-mandati opportuni sabiex tesegwixxi s-sentenza fl-ismijiet fuq indikati.

Reġistru tal-Qrati tal- Maġistrati illum, 20 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT B.A (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that by a decree of the 15th of March, 2004, the publication of the following extract which appears below was ordered for the purposes of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure.

The commercial company known as Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa, filed an application on the 19th of December, 2003, and Legal Proculator J.P Busuttil on its behalf, pleaded with respect and confirmed on oath.

That the cause in the names Telemalta Corporation versus Carmelo Agius et (Notice Number 130/91 MM ) was decided by this Court on the 9th of April, 1992 as confirmed by Application number 1881/97 DS decided on the 20th of April,1998 and in the same cause the defendant was ordered to pay TeleMalta Corporation the amount of Lm157.10 (one hundred and fifty seven Maltese liri and ten cents) in connection with the use of telephonic service on number 23 45 19 which was installed in premises number 'Savori', Franġisku Buhagiar Street, Birkirkara, with expenses and interests.

That the Commercial Company Maltacom p.l.c. today succeeded what was before known as TeleMalta Corporation and that is why the applicant commercial entity has an interest in the cause in the names above premised.

That from the above mentioned sum the defendant has not paid anything and that the global amount due above indicated as well as another Lm 62.96 ( Sixty two Maltese Liri and sixty nine cents ) costs and professional fees asccording to the attached tax document marked Document 'A' as well as Lm146.63 (one hundred and sixty four liri and thirty six cents) and Lm36.20 (thirty Six Maltese liri and twenty cents), legal interests calculated at (8%) per annum from the date of the judgement until today ,and that is why the amount due to the plaintiff in of Lm402.89 (four hundred and two liri and eighty nine cents), saving any other interests until the date of effective payment.

That from the judgement date more than five years (5) have elapsed and that the plaintiff Company has an interest in collecting the amount due.

That is why the plaintiffs while making reference to section 258 et sequitur of the Code of Organisation and Civil Procedure ( Cap. 12) of the Laws of Malta pleads with respect that this Honourable Court so that it be authorized to proceed with the opportune warrants in order to execute the judgement in the above names indicated.

Registry of the Court of Magistrates today, 20th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A.(HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

795

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tad-19 ta' April, 2004, tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), Maġistrat Dott. Silvio Meli ġiet ordnata l-pubblikazzjoni li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Elmo Insurance Limited, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, bħala rappreżentant tas-soċjetà estera Royal & Sun Life Insurance plc surrogata fid-drittijiet tal-assigurat tagħha Miller Distributors Ltd u l-istess Miller Distributors Ltd, interpellaw lil Ludwig Dimech, "Our Nest", Triq l-Independenza, Żebbuġ, sabiex fi żmien jumejn iħallas is-somma komplessiva ta' elf u ħmistax il-lira, u tnejn u erbgħin ċenteżmu (Lm1,015.42ċ) (Lm990.42) lis-soċjetà Elmo Insurance Agency Limited u Lm25 lis-soċjetà 'Miller Distributors Ltd' in linea ta' danni minnu kaġunati u minnhom sborsati in segwitu għal inċident awtomobilistiku li ġara Ħal Luqa fid-19 ta' Ġunju 2002 meta waqt li kien qed issuq vettura Nru. AAI 635 ħabat ma' Vettura Nru. FBH 281, propjetà tal-mittenti Miller Distributors Ltd u misjuqa minn Francis Sammut, għal liema inċident huwa kien unikament responsabbli.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax ulterjuri mill-24 ta' Novembru, 2003.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum, 20 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that by a decree of the 19th of April 2004, of the Court of Magistrates (Malta), Magistrate Dr Silvio Meli, LL.D., ordered the following publication which appears below for the purposes of service according to article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Elmo Insurance Limited, Abate Rigord Street, Ta' Xbiex, as a representative of the foreign commercial entity Royal & Sun Life Insurance plc as subrogated in the rights of their assured client Miller Distributors Limited and the same Miller Distributors Ltd called upon Ludwig Dimech, "Our Nest", Independence Road, Żebbuġ, so that within two days he pays the total sum due of One thousand and fifteen Maltese Liri and forty two cents (Lm1,015.42c) (Lm990.42) to the company known as Elmo Insurance Agency Limited and Lm25 to 'Miller Distributors Ltd' as a consequence of damages caused and disbursed by them in relation to the automobile accident which occurred at Luqa on the 19th of June 2002, as when he was driving automobile AAI 635 he had collided with Vehicle No. FBH 281, property of Miller Distributors Ltd and driven by Francis Sammut, for which accident he is solely responsible.

With costs and legal interests running from the 24th of November, 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta), 20th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

796

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tas-6 ta' April, 2004 tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), Maġistrat Dott. Silvio Meli ġiet ordnata l-pubblikazzjoni li tidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

APS Bank Limited, APS House, Misraħ Sant' Anna, il-Furjana ppreżentaw ittra fid-29 ta' Diċembru, 2003 fejn talbu lil Franco Scicluna, karta ta' identità numru 308380(M), 43, Triq San Filippu, Birgu sabiex fi żmien ġimgħa jħallas l-ammont ta' sitt mija u sebgħin lira Maltija u disgħa u tletin ċenteżmu (Lm670.39) dovuti bħala bilanċ ta' debitu ta' kont kurrenti numru 127217130017.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax ulterjuri b'seħħ mit-30 ta' Ġunju, 2003.

Fin-nuqqas ta' ħlas il-mittenti se jipproċedu skond il-liġi.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that by a decree of the 6th of April, 2004 of the Court of Magistrates (Malta), Magistrate Dr Silvio Meli, LL.D. ordered the following publication for the purposes of service according to Section 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

APS Bank Limited, APS House, St Anne Square, Floriana filed a letter on the 29th of December, 2003 wherein they called upon Franco Scicluna, I.D. card no 308380 (M), 43, St Philip Street, Vittoriosa so that in one week he pays the amount due of six hundred and seventy Maltese liri and thirty nine cents (Lm670.39) owed as balance on current account number 127217130017.

With costs and legal interests running from the 30th of June 2003.

In the event of failure to pay the plaintiffs will be constrained to proceed according to law.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

797

Ikun jaf kulħadd illi b'idgriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

John Agius ta' ProSilver, 175, Triq San Albertu, il-Gżira, ippreżentaw Avviż fid-19 ta' Jannar, 2004, fejn talbu lill-konvenut Raymond Tabone f'ismu personali u bħala direttur għan-nom u in rappreżentanza ta' Tabone Jewellers, 123, Triq it-Teatru l-Antik, Valletta, jiddikjaraw, għalfejn ma għandhomx iħallsu s-somma ta' elfejn, ħames mija, tmienja u sittin liri Maltin u erbgħa u għoxrin ċenteżmu (Lm2,568.24) rappreżentanti prezz ta' fidda lilu mibjugħa u kkonsenjata mill-attur, u dan flimkien ma' l-imgħax dekorribbli mis-27 ta' Ġunju 2001 sad-data tal-pagament effettiv għar-raġunijiet indiakti fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax legali kontra l-konvenuti li huma inġunti għas-subizzjoni.

Il-kawża (Avviż Nru. 27/04SM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-4 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A.(HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civili Procedure (Cap. 12)

John Agius of ProSilver, 175, St Albert Street, Gżira, filed a Notice on the 19th January 2004, against the defendants Raymond Tabone inhis own name and as a director in the name of and in representation of Tabone Jewellers, 123, Old Theatre Street, Valletta, why they should not pay the amount of two thousand, five hundred and sixty eight Maltese liri and and twenty four cents (Lm2,563.24) which represent the price of silver sold to him and consigned to the palintiff, and this together with the cumulative interests from the 27th June, 2001 until the date of effective payment for the reasons indicated in the Notice. With expenses and elgal interests to be held against the defendants who are summoned so that a reference to their oath be made.

The case (Notice Number 27/04SM) has been adjourned for the siting of the 4th May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of April, 2004.

ADV. DR PAUL SANT, B.A.(HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

798

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited, Triq Fra Diego, Marsa, ippreżenta talba fis-26 ta' Settembru, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Adrian Debono, 95, Triq San Ġwann il-Battista, Sliema, iħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm435.48 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1889/03 AJD) hija differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-14 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 19 ta'April, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT B.A (HONS ), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Mobisle Communications Limited, Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 26th September, 2003 against Adrian Debono, 95, Triq San Ġwann il-Battista, Sliema, wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm 435.48 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 1889/03 AJD) has been adjourned for the sitting of the 14th of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 19th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS ), LL.D
For the Registrar of Courts

799

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited, Triq Fra Diego, Marsa, ippreżenta talba fit-30 ta' Ġunju, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Dughim Zydan, Mondial Flats, Triq il-Mosta, San Pawl il-Baħar, iħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm407.47 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1295/03 AJD) hija differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-14 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 19 ta'April, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT B.A (HONS ), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Mobisle Communications Limited, Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 30th June, 2003 against Dughim Zydan, Mondial Flats, Triq il-Mosta, Saint Paul's Bay, wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm 407.47 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 1295/03 AJD) has been adjourned for the sitting of the 14th of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 19th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS ), LL.D
For the Registrar of Courts

800

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċ i ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Vodafone Malta Limited, C 10865, Triq l-Imsida, Birkirkara, ippreżentaw talba fis-7 ta' Ottubru, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut David Zahra Vanoise, Karta ta' Identità numru 422277(M), "Amber", Flat 4, Triq Reggie Miller, Gżira jħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm223.87 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 2021/03 AJD) hija differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-14 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Vodafone Malta Ltd, C 10865, Msida Road, Birkirkara filed a Claim on the 7th of October, 2003 against David Zahra Vanoise, ID Card No 422277(M), "Amber", Flat 4, Reggie Miller Street, Gżira wherein they requested the Tribunal to condemn the defendants to pay the plaintiff company the sum of Lm223.87 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 2021/03 AJD) has been adjourned for the sitting of the 14th of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

801

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Union Press Co Limited, A 41, Marsa Industrial Estate, Marsa ppreżentaw talba fid-29 ta' Novembru, 2002 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Joseph Micallef eżerċjenti l-kummerċ f'isem id-ditta JMC Auto Dealer, Triq il-Bir Riebu, Rabat ihallsu lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm610.60 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 2868/02 PBC) hija differita għas-smigħ għas-seduta tal- 21 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' April, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT B.A. (HONS ), LL.D
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Union Press Co Ltd, A41, Marsa Industrial Estate filed a Claim on the 29th of November 2002, against Joseph Micallef, trading under the name of JMC Auto Dealer, Riebu Well Street, Rabat wherein they requested the Tribunal to condemn the defendants to pay the plaintiff company the sum of Lm 610.60 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 2868/02 PBC) has been adjourned for the sitting of the 21st of May 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of April 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS ) ,LL.D
For the Registrar of Courts

802

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited, Triq Fra Diego, Marsa, ippreżenta talba fis- 26 ta' Settembru, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Charlotte Vella, Flat 32, Blokk VIII, Bieb D, Triq Ballut, San Ġwann thallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm90.24 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1901/03 AJD) hija differita għas-smigħ għas-seduta ta' l- 14 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 19 ta'April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT B.A (HONS ), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Mobisle Communications Limited, Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 26th of September, 2003 against Charlotte Vella, Flat 32, Block VIII, Door D, Ballut Street, San Ġwann wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm90.24 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 1901/03 AJD) has been adjourned for the sitting of the 14th of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 19th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

803

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fil-15 ta' April 2004, fl-Atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni Nru 1096/03 fl-ismijiet Josephine Sammut vs George Borg u Emmanuel Sammut u Natasha Sammut u dawn it-tnejn għal kull interess li jista' jkollhom, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika, fil-konfront ta' l-intimati, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

It is hereby notified that the First Hall of the Civil Court by means of a decree given on the 15th April 2004, in the Records of the Warrant of Prohibitory Injunction No. 1096/03 in the names Josephine Sammut vs George Borg and Emmanuel Sammut and Natasha Sammut and these two for any interest they may have, ordered the following publication in order that the respondents, be notified in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Permezz ta' rikors, ippreżentat fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fit-3 ta' Lulju 2003, fl-ismijiet Josephine Sammut kontra George Borg u Emmanuel Sammut u Natasha Sammut u dawn it-tnejn għal kull interess li jista' jkollhom, ir-rikorrenti Josephine Sammut, 803346(M), esponiet bil-qima u kkonfermat bil-ġurament;

By means of an application, filed, in the First Hall of the Civil Court, on the 3rd July 2003, in the names Josephine Sammut against George Borg and Emmanuel Sammut and Natasha Sammut and these two for any interest they may have, the applicant Josephine Sammut, 803346(M), pleaded with respect and confirmed under oath;

Illi l-esponenti, sabiex tikkawtela d-drittijiet tagħha, tixtieq iżżomm l-intimati milli jittantaw jittrasferixxu taħt kwalsiasi titolu l-vetturi ossia char-a-banc bin-numru tar-reġistrazzjoni FB Y 696 u Taxi bin-numru tar-reġistrazzjoni KTY 152 u dana għar-raġunijiet segwenti;

That the applicant, in order to safeguard her rights, wishes to withhold the respondent, from attempting to transfer under any title the vehicles or char-a-banc with registration number FBY 696 and Taxi with registration number KTY 152 and this for the following reasons;

1. Billi r-rikorrenti gja istitwiet kawża fl-ismijiet 'Josephine Sammut vs Emmanuel Sammut et' (Ċit. Nru. 1186/01TM) għar-rexissjoni tat-trasferimenti ta' l-imsemmija vettura stante illi hija ssostni illi l-imsemmija trasferimenti qatt ma saru bil-kunsens tagħha bħala proprjetarja ta' l-imsemmija vetturi u/jew bil-firma vera tagħha;

1. As the applicant has already instituted a cause in the names 'Josephine Sammut vs Emmanuel Sammut et' (Writ of Summons No. 1186/01TM) for the rescission of the transfers of the said vehicles since she sustains that the said transfers were never carried out with her consent as owner of the said vehicles and/or under her true signature;

2. Illi jekk l-imsemmija vetturi jitħallew jiġu trasferiti minn fuq l-intimat George Borg għal fuq terzi l-iskop tal-proċeduri hawn fuq indikati inizzjati mir-rikorrenti jiġi stultifikat;

2. That if the said vehicles are allowed to be transferred from the respondent George Borg onto third parties the purpose of the procedures above mentioned initiated by the applicant is stultified;

Illi l-esponenti se jiġi ppreġudikat jekk l-intimat ma jiġix inibit kif jingħad;

That the applicant shall be prejudiced if the respondent is not restrained as stated;

Għaldaqstant, l-esponenti umilment titlob li din l-Onorabbli Qorti jogħġobha tordna l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni sabiex iżommu milli jkompli jagħmel il-ħwejjeġ hawn fuq imsemmija.

Thus, the applicant humbly asks that this Honourable Court orders the issuing of a warrant of prohibitory injunction in order to withhold them from carrying out the acts above mentioned.

Avukat Dott. S. Ghaznavi.

Advocate Dr S. Ghaznavi.

Prokuratur Legali Joeline Pace Ciscaldi

Legal Procurator Joeline Pace Ciscaldi

Illum 3 ta' Lulju 2003.

Today 3rd July 2003.

Ikkonfermat quddiemi bil-ġurament wara li qrajtlu l-kontenut u fil-preżenza ta' PL J. Pace Ciscaldi bħala xhud ta' l-identità u ppreżentat minn Joeline Pace Ciscaldi, Prokuratur Legali, bla dok.

Confirmed before me under oath after I read its contents and in the presence LP J. Pace Ciscaldi, as witness of identity and filed by Joeline Pace Ciscaldi, Legal Procurator, without documents.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim Awla, bix-xhieda ta' Onor. Joseph Azzopardi, LL.D. Duttur tal-Liġi, Imħallef tal-Qorti hawn fuq imsemmija. Illum 3 ta' Lulju 2003.

Given by the First Hall Civil Court, with the witness of the Hon. Joseph Azzopardi, LL.D. Doctor of Laws, Judge of the above mentioned Courts. Today 3rd July 2003.

Rikorrent: Josephine Sammut
'Casa Maria', 32, Triq il-Mensija, San Ġwann.

Applicant: Josephine Sammut
"Casa Maria", 32, Mensija Street, San Ġwann.

Eżekuzzjoni: 1.George Borg
'Filby', 2/13, Triq Sir Arthur Free Mantle, Naxxar.

2. Emmanuel Sammut
16, Triq Santa Rita, Sliema.

3. Natasha Sammut
16, Triq Santa Rita, Sliema.

Fil-Qorti Ċivili Prim Awla

Onor. Imħallef Dott. Joseph Azzopardi, LL.D.

Ċitazz Nru: 1749/00 JA

Alfred Sciberras Vs Victor Sciberras

Il-Qorti,

Rat ir-rikors;

Tordna n-notifika lill-kontro-parti bi żmien jumejn għar-risposta.

Illum, 19 ta' Jannar 2004.

Iff. Marbeck Spiteri
Dep. Reġ.

Reġistru tal-Qrati Ċivili, illum 27 ta' April 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

Execution: 1. George Borg
"Filby", 2/13, Sir Arthur Freemantle Street, Naxxar.

2. Emmanuel Sammut
16, St. Rita Street, Sliema.

3. Natasha Sammut
16, St. Rita Street, Sliema.

In the First Hall of the Civil Court

Hon. Mr Justice Dr Joseph Azzopardi, LL.D.

Writ of Summons No: 1749/00JA

Alfred Sciberras Vs Victor Sciberras

The Court,

Having seen the application;

Orders that the respondent be notified, who is to file a reply within two days.

Today, 19th January 2004.

Sgd. Marbeck Spiteri
Dep. Reg.

Registry of the Civil Courts, today 27th April 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For Registrar of Courts.

804

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Joseph Caruana, eżerċenti l-kummerċ taħt l-isem Rapid Laundry and Dry Cleaning Service, Triq il-Merkanti, Valletta, ippreżenta talba fil-11 ta' Lulju, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Miveda Company Limited, 115, Triq it-Teatru l-Antik, Valletta jħallsu lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm1,000 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1397/03 PBC) hija differita għas-smigħ għas-seduta tal-21 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 15 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Joseph Caruana, as a businessman trading under the name of Rapid Laundry and Dry Cleaning, Triq il-Merkanti, Valletta, filed a Claim on the 11th July, 2003 against Miveda Company Limited, 115, Triq it-Teatru l-Antik, Valletta wherein they requested the Tribunal to condemn the defendants to pay the plaintiff company the sum of Lm1,000 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 1397/03 PBC) has been adjourned for the sitting of the 21st of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 15th of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

805

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fil-15 ta' Ottubru 2003, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali datata 9 ta' Ġunju 2003, fl-ismijiet Direttur ta' l-Artijiet vs Multivend Services Limited, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika, fil-konfront tas-soċjetà intimata a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra ufficjali, ippreżentata fid-9 ta' Ġunju 2003, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, lil Multivend Services Ltd, id-Direttur ta' l-Artijiet qiegħed b'effett immedjat, jittermina l-kirja, ta' tmien (8) siti fil-Bini tal-Qrati tal-Ġustizzja, Valletta, biex fuqhom jitpoġġew vending machines tal-kafe u/jew ilma minerali, dan peress illi nqast li thallas il-kera, u dan bi ksur tal-kundizzjonijiet nru 1 u 17 tal-kuntratt datat 9 ta' Marzu, 2001.

Notifika: Multivend Services Ltd, 14, Triq Patri G.A. Bonelli, Rabat.

Reġistru tal-Qrati Ċivili, illum, 27 ta' April 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-ReġistratDur tal-Qrati

It is hereby notified that the First Hall of the Civil Court by means of a decree given on the 15th October 2003, in the record of the judicial letter dated 9th June 2003, in the names Director of Land vs Multivend Services Limited, ordered the following publication, in order that the respondent company, be notified in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter, filed, on the 9th June 2003, in the First Hall Civil Court, against Multivend Services Ltd, the Director of Land, terminated with immediate effect, the lease of eight (8) sites inside the Building of the Courts of Justice, Valletta, where vending machines dispensing coffee and/or mineral water were to be put, and this because you failed to pay the rent, and this in violation of conditions no. 1 and 17 of the contract, dated 9th March 2001.

Notify: Multivend Services Ltd, 14, Patri G. A. Bonelli Street, Rabat.

Registry of the Civil Courts, today, 27th April 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

806

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-30 ta' Marzu, 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Is-soċjetà Kummerċjali Maltacom p.l.c., Telgħet Spencer, Marsa, ippreżentat rikors fit-28 ta' Ottubru, 2003, il-Prokuratur Legali J.P. Busuttil għan-nom bir-rispett u bil-ġurament ikkonferma;

Illi l-kawża fl-ismijiet Korporazzjoni Telemalta versus Jude Taddeo Brincat ġiet deċiża minn din il-Qorti fis-16 ta' Jannar, 1998, kif ikkonfermata b'rikors numru 1881/97 DS u fl-istess kawża l-konvenuta kienet ġiet ikkundannata thallas lill-Korporazzjoni Telemalta s-somma ta' Lm438.36 (erba' mija u tmienja u tletin liri Maltija u sitta u tletin ċenteżmu), in konnessjoni mas-servizz telefoniku numru 223066 li kien installat fil-fond numru 'Saint Gerald Flats', Flat 5, Triq Bordin, il-Pietà, bl-imgħax u bl-ispejjeż.

Illi s-Soċjetà Maltacom p.l.c. illum issuċċediet dik li qabel kienet il-Korporazzjoni TeleMalta u għalhekk hija l-istess Soċjetà rikorrenti li llum għandha interess fil- kawża indikata fl-ismijiet fuq premessi.

It is hereby notified that by a decree of the 30th of March, 2004, the publication of the following extract which appears below was ordered for the purposes of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure.

The commercial company known as Maltacom p.l.c., Spencer Hill, Marsa versus Jude Taddeo Brincat filed an application on the 28th of October, 2003 and Legal Proculator J.P. Busuttil on its behalf, pleaded with respect and confirmed on oath.

That the cause in the names Telemalta Corporation versus Jude Taddeo Brincat was decided by this Court on the 16th of January, 1998, as confirmed by Application number 1881/97 DS and in the same cause the defendant was ordered to pay TeleMalta Corporation the amount of Lm438.36 (four hundred and thirty eight Maltese liri and thirty six cents ) in connection with the use of telephonic service on number 223066 which was installed in premises number 'St Gerald Flats', Flat 5, Bordin Street, Pietà, with expenses and interests.

That the Commercial company Maltacom p.l.c. today succeeded what was before known as TeleMalta Corporation and that is why the applicant commercial entity has an interest in the cause in the names above premised.

Illi mill-imsemmija somma l-konvenut għadu ma ħallas xejn, u b'hekk l-ammont dovut fil-mument, huwa tas-sorte fuq indikati oltre Lm97.30 (sebgħa u disgħin lira Maltija u tletin ċenteżmu) spejjeż u drittijiet professjonali skond l-annessa taxxa mmarkata Dokument "A" kif ukoll Lm198.72 (mija u tmienja u disgħin liri Maltin u tnejn u sebgħin ċenteżmu), imgħax legali kalkolat bit-tmienja fil-mija (8%) fis-sena mid-data tas-sentenza sal-lum, u għalhekk l-ammont dovut lill-esponenti huwa ta' Lm734.38 (seba' mija u erbgħa u tletin lira Maltija u tmienja u tletin ċenteżmu), salv kull imgħax ulterjuri sad-data tal-pagament effettiv .

Illi mid-data tas-sentenza għaddew aktar minn ħames (5) snin u s-Soċjetà esponenti għandha interess illi tipproċedi permezz tal-mandati opportuni sabiex tiġbor l-ammont lilha dovut .

Għaldaqstant l-esponenti filwaqt illi tagħmel referenza għall-artikolu 258 et sequitur tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12) tal-Liġijiet ta' Malta titlob bir-rispett illi dina l-Onorabbli Qorti jogħġobha tawtorizzaha tipproċedi bil-mandati opportuni sabiex tesegwixxi s-sentenza fl-ismijiet fuq indikati.

Reġistru tal-Qrati tal-Magistrati, illum, 22 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

That from the above mentioned sum the defendant has not paid anything and that the global amount due above indicated as well as another Lm97.30 (ninety seven Maltese Liri and thirty cents) costs and professional fees according to the attached tax document marked Document "A" as well as Lm198.72 (one hundred and ninety eight Maltese liri and seventy two cents), legal interests calculated at (8%) per annum from the date of the judgement until today, and that is why the amount due to the plaintiff in of Lm734.38 (seven hundred and thirty four Maltese liri and thirty eight cents), saving any other interests until the date of effective payment.

That from the judgement date more than five years (5) have elapsed and that the plaintiff Company has an interest in collecting the amount due.

That is why the plaintiffs while making reference to section 258 et sequitur of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12 of the Laws of Malta) pleads with respect that this Honourable Court so that it be authorized to proceed with the opportune warrants in order to execute the judgement in the above names indicated.

Registry of the Court of Magistrates, today, 22nd of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

807

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

GasanMamo Insurance Ltd, Triq l-Imsida, Gżira kif surrogata fid-drittijiet ippreżentaw talba fl-10 ta' Marzu 2004 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Anthony Cauchi, Corner, Triq Anici, Ħal Qormi iħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm262.09 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 525/04 JR) hija differita għas-smigħ għas-seduta tas-27 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 21 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

GasanMamo Insurance Ltd, Triq l-Imsida, Gżira filed a Claim on the 10th March, 2004 against Anthony Cauchi, Corner, Triq Anici, Qormi wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm262.09 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 525/04 JR) has been adjourned for the sitting of the 27th of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 21st of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

808

Ikun jaf kulħadd illi 17 ta' Marzu, 2004, tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), Maġistrat Dott. Dennis Montebello, B.A., LL.D., ġiet ordnata l-pubblikazzjoni li tidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Id-Direttur Ġenerali tax-Xogħlijiet ta' Project House, Floriana, qiegħed għall-finijiet ta' l-Artikolu 466 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili qiegħed jinterpella lil Geranzio Azzopardi, "Casa Anici", Triq Ġuże Ellul, Pietà, sabiex fi żmien ġimgħa mid-data ta' din l-ittra huwa jħallas is-somma ta' mitejn u sitt Liri Maltin u ħamsa u għoxrin ċenteżmu (Lm206.25) rappreżentanti ammont dovut minnu bħala dritt għad-depożitu ta' radam li huwa għamel matul is-sena 2002 u dan qiegħed jintalab ai termini ta' l-Artikoli 8 u 9 tar-Regulamenti ta' l-1997 dwar Drittijiet għad-depożitu ta' Kull Skart u Radam (ta' l-Avviż Legali numru 128 ta' 1997).

Fin-nuqqas ta' ħlas jew oppożizzjoni da parti tiegħu skond l-imsemmi Artikolu 466, l-esponent jgħaddi għall-ħruġ ta' mandati kontra tiegħu skond il-liġi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax ulterjuri mit-18 ta' Diċembru, 2003.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum, 22 ta' April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that by a decree of the 17th of March, 2004, of the Court of Magistrates (Malta), Magistrate Dr Dennis Montebello, B.A., LL.D., ordered the publication which appears below for the purposes of notification according to article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure.

The Director of Works of Project House, Floriana is for the purposes of Article 466 of the Code of Organization and Civil Procedure calling upon Geranzio Azzopardi, "Casa Anici", Ġuże Ellul Street, Pietà, so that within a week from today he pays the amount of two hundred and six Maltese Liri and twenty five cents (Lm206.25) which represent the amount due for his disposal of waste during the period 2002 and this is being pleaded in the terms of Articles 8 and 9 of the Regulations of 1997 regarding the Rights of the deposit of all rubbish and dumps (of Legal Notice number 128 of 1997)

In the absence of payment of if there is opposition from him according to article 466 the plaintiff will go on to issue warrants as laid out against as according to law.

With costs and interests running from the 18th of December, 2003.

Registry of the Court of Magistrates (Malta), today, 22nd of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

809

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa C22334 ippreżentaw talba fis-6 ta' Ottubru, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Carmen Balaama, 155, Triq ta' Wied ta' l-Imsida, Imsida tħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm992.83 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 2012/03 PBC) hija differita għas-smigħ għas-seduta tas-7 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 21 ta'April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa C22334 filed a Claim on the 6th October, 2003 against Carmen Balaama, 155, Triq ta' Wied ta' l-Imsida, Msida wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm992.83 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 2012/03 PBC) has been adjourned for the sitting of the 7th of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 21st of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

810

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Petrolea Limited, 64/66, Triq Bishop Labini, Birkirkara BKR 06 ippreżentaw talba fis-16 ta' Mejju, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Joseph Balzan, Timeo Restaurant, Triq Għar Żonqor, Wied il-Għajn iħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm142.70 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 977/03 PM) hija differita għas-smigħ għas-seduta tal-21 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 22 ta'April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Petrolea Limited, 64/66, Triq Bishop Labini, Birkirkara BKR 06 filed a Claim on the 16th May, 2003 against Joseph Balzan, Timeo Restaurant, Triq Għar Żonqor, Marsascala wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm142.70 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 977/03 PM) has been adjourned for the sitting of the 21st June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 22nd of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

811

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Albert Portelli, eżsercenti l-kummerċ taħt isem ta' 'Sign Services', Żona Industrijali, Ħ'Attard ippreżentaw talba fis-6 ta' Novembru 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Philip sive Felix Borg, "Villino Maria Grazia", Triq Oscar Zammit, Imsida thallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm227.37 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 2236/03 JB) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-3 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 21 ta'April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Albert Portelli, as a trader operating under the name of 'Sign Services', Industrial Zone, Attard filed a Claim on the 6th November 2003 against Philip sive Felix Borg, "Villino Maria Grazia", Triq Oscar Zammit, Msida wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm227.37 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 2236/03 JB) has been adjourned for the sitting of the 3rd of May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 21st of April, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

812

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Elmo Insurance Agency Limited, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, bħala rappreżentanti tas-soċjetà estera Royal & Sun Alliance Insurance Limited p.l.c, surrogata fid-drittijiet ta' l-assigurat tagħha Roderick – Alex Cohen u l-istess Roderick – Alex Cohen ippreżentaw talba fil-11 ta' Frar 2004 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Andrew Debono, San Leonardo, Triq San Leonardo, Ħaż-Żabbar iħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm566.45 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Elmo Insurance Agency Limited, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, as a representative of the foreign company Royal & Sun Alliance Insurance Limited pl.c as subrogated in the rights of their assured party Roderick – Alex Cohen and the same Roderick Alex Cohen filed a Claim on the 11th February, 2004 against Andrew Debono, San Leonardo, Triq San Leonardo, Żabbar wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm566.45 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

Il-kawża (Talba Numru 349/04 JR) hija differita għas-smigħ għas-seduta tas-6 ta' Mejju, 2004.

The case (Claim Number 349/04 JR) has been adjourned for the sitting of the 6th of May, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 26 ta'April, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 26th of April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qorti

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

813

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Joseph Celeste f'ismu propju u għan-nom tad-ditta "Celeste Video Rentals", Il-Bajja s-Sabiħa, Birżebbuġa ippreżentaw talba fit-18 ta' Settembru 2002 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Anna Grech, 53, Triq Carmel, Sliema u Tarke Mohamed Ibrahim, 8, Flat 5, Ciantar Sqaq, San Ġiljan iħallsu lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm10,76.78 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Joseph Celeste in his own name and in the name of the company "Celeste Video Rentals", Pretty Bay, Birżebbugia filed a Claim on the 18th of September 2002 against Anna Grech, 53, Triq Carmel, Sliema and Tarke Mohamed Ibrahim, 8, Flat 5, Ciantar Sqaq, St Julians wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm10,76.78 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

Il-kawża (Talba Numru 2246/02 PM) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-3 ta' Mejju, 2004.

The case (Claim Number 2246/02 PM) has been adjourned for the sitting of the 3rd of May, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 26 ta'April, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 26th of April, 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qorti

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS ), LL.D.
For the Registrar of Courts

814

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, permezz ta' digriet mogħti fil-5 ta' April 2004, fl-atti tar-Rikors Nru. 54/04 Joanne mart Raymond Tabone vs Raymond Tabone, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fit-23 ta' Marzu 2004, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Joanne mart Raymond Tabone vs Raymond Tabone, ir-rikorrenti Joanne Tabone talbet;

Li tkun ammessa għal benefiċċju gratuitu ħalli tkun tista' tipproċedi kontra l-intimat għall-kura u kustodja ta' wliedha minorenni...Omissis...aħwa Tabone u għall-manteniment tagħha u ta' l-istess uliedha minorenni.

Intimat: 116, Rayjoan, Triq iċ-Ċikas, Ħaż-Żabbar.

Lill-Marixxall tal-Qrati.

Għarraf lil Raymond Tabone illi Joanne Tabone ppreżentat rikors fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili biex tiġi mogħtija li tmexxi bil-benefiċċju ta' l-għajnuna legali, u avżah biex fi żmien erbat ijiem minn mindu jirċievi dan l-att jgħarraf lil dan hawn taħt iffirmat għaliex il-pretensjoni miġjuba fir-rikors m'għandhiex tiġi milqugħa, kif jingħad fl-artikolu 911 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

Uffiċċju ta' l-Avukat ta' l-Għajnuna Legali,
Qrati tal-Ġustizzja, Valletta.

Illum 18 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 28 ta' April 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the First Hall of the Civil Court by means of a decree given on the 5th April 2004, in the acts of the Application No. 54/04 Joanne wife of Raymond Tabone vs Raymond Tabone, ordered the following publication for the purposes of service, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application filed on the 23rd March 2004, in the First Hall of the Civil Court, in the names Joanne wife of Raymond Tabone vs Raymond Tabone, the applicant Joanne Tabone asked;

That she be admitted to the benefit of legal aid so that she may proceed against the respondent for the care and custody of her minor children ...Omissis...siblings Tabone and for her maintenance and that of the same minor children.

Respondent: 116, Rayjoan, Cikas Street, Żabbar.

To the Marshal of the Courts.

You are to inform Raymond Tabone that Joanne Tabone filed an application in the First Hall of the Civil Court in order to be allowed to apply for the benefit of Legal Aid and warn him so that within four days from when he receives this deed to inform the undersigned why the demand contained in the application should not be acceded to as provided in article 911 of the Code of Organization and Civil Procedure.

Office of the Advocate for Legal Aid,
Courts of Justice, Valletta.

Today 18th March 2004.

Registry of the Superior Courts, today 28th April 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

815

IKUN jaf kulħadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 257 tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'digriet tas-27 ta' April, 2004, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att ta' Twelid ta' iben Vincent u Graziella konjugi Busuttil li jġib in-numru progressiv ta' iskrizzjoni 1026 tas-sena 2004, fis-sens mitlub, fil-parti relattiva 'Tagħrif dwar it-tarbija' u ċjoè fil-kolonna intestata 'Isem jew ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejħa' l-isem 'Neal' għandu jiġi kkanċellat u sostitwit bl-isem 'Neil'.

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili.
Illum, 27 ta' April, 2004.

JOELLE CAMILLERI, B.COM.
Għar-Reġistratur,
Qrati tal-Ġustizzja

IT IS hereby notified in virtue of the powers conferred on it by Section 257 of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 27th of April, 2004, ordered the correction of the Act of Birth of the son of Vincent and Graziella spouses Turner, bearing the number 1026 of the year 2004, in the sense that in the act where it gives 'Particulars respecting the child', precisely, in the column entitled 'Name or names by which the child is to be called', the name 'Neal' should be cancelled and substituted by the name 'Neil'.

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts.
This, 27th day of April, 2004.

JOELLE CAMILLERI, B.COM.
For the Registrar,
Law Courts

816

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-23 ta' Jannar 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà konvenuta a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

TGS Company Limited ippreżentaw ċitazzjoni, fil-31 ta' Lulju 2002, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, kontra CSL Ltd fejn talbu s-soċjetà attriċi għaliex m'għandhiex din l-Onorabbli Qorti;

1. Tikkundanna lis-soċjetà konvenuta tħallas lis-soċjetà attri-ċi s-somma ta' ħamest elef, sitta u disgħin liri Maltin u tmenin ċenteżmu (Lm5,096.80) ammont dovut għal xogħlijiet magħmula fuq inkarigu tagħha.

Bl-imgħaxijiet legali u bl-ispejjeż inklużi ta' l-ittra uffiċjali datata 26 ta' Ġunju 2002 u tal-mandati kawtelatorji li qed jiġu ppreżentati kontestwalment ma' din il-kawża.

Konvenut: CSL Ltd,
43, Triq il-Mitħna,
Ħal Qormi.

Il-kawża, Ċitazzjoni Numru 886/2002 JA, fl-ismijiet TGS Company Limited vs Ceiling Systems Ltd, tinsab differita għas-7 ta' Mejju 2004, fid-9.00 a.m., għan-notifika tas-soċjetà konvenuta.

Reġistru tal-Qrati Ċivili, illum 28 ta' April 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 23rd January 2004, ordered the following publication in order that the respondent company be notified, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

TGS Company Limited, filed, a writ of summons, on the 31st July 2002, in the First Hall Civil Court, against CSL Ltd, whereby they asked the plaintiff company why this Honourable Court should not;

1. Condemn the defendant company to pay the plaintiff company the sum of five thousand and ninety six Maltese liri and eighty cents (Lm5,096.80) amount due for works carried out at their request.

With legal interests and costs, including those of the judicial letter dated 26th June 2002 and of the precautionary warrants which are being filed together with this suit.

Defendant: CSL Ltd,
43, Mill Street,
Qormi.

The cause, Writ of Summons Number 886/2002 JA, in the names TGS Company Limited vs Ceiling Systems Ltd, has been put off to the 7th May 2004, at 9.00 a.m., in order that the defendant company be notified.

Registry of the Civil Courts, today 28th April 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

817

Billi ANGELO SIVE ANGELUS CURMI ippreżenta ċitazzjoni Numru: 37/2004 (PC) fl-ismijiet "Angelo sive Angelus Curmi - versus - Direttur tar-Reġistru Pubbliku" fejn talab il-korrezzjoni ta' l-ATT TAT-TWELID Numru (102/1938) ta' Angelo Curmi.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax il-ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja hawn imsemmija bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), Superjuri.

Illum 28 ta' April, 2004.

FRANCIS ATTARD
Deputat Reġistratur

Whereas ANGELUS sive ANGELO CURMI presented writ of summons No. 37/2004(PC) in the names "Angelo sive Angelus Curmi versus Direttur tar-Reġistru Pubbliku" demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH (No: 102/1938) of Angelo Curmi.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ-of-summons, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

Registry of the Courts of Magistrates (Gozo) Superior Matter.

This 28th April, 2004.

FRANCIS ATTARD
Deputy Registrar

818

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-22 ta' April 2004, fl-Atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni Numru 284/04, fl-ismijiet Unique Travel Ltd vs Joseph Caruana Smith, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fid-19 ta' Frar 2004, fl-ismijiet Unique Travel Limited kontra Joseph Caruana Smith KI 158556(m) bin Joseph u Helen neè Mifsud, imwieled Sliema u residenti Sta. Luċija, ir-rikorrenti Unique Travel Limited, kif rappreżentata minn Dott. Beppe Fenech Adami, li espona bil-qima u ikkonferma bil-ġurament;

Illi l-esponenti, sabiex jikkawtela l-kreditu hawn taħt imsemmi kontra l-intimat, umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti li tordna l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni kontra l-intimat sabiex jinżamm milli jbiegħ, ineħħi, jittrasferixxi jew jiddisponi inter vivos sew b'titolu oneruż jew gratuwitu xi proprjetà u b'mod partikolari,

Il-fond mibni fuq il-biċċa art li qiegħda Sta. Lucia Neighbourhood 2, Phase 3, ta' kejl ta' 35.54 qasab kwadri tmiss minn nofsinhar ma' Triq proġettata bla isem, mit-tramuntana u mill-punent ma' ġid tal-Gvern jew irjieħ verjuri soġġetta għal erbatax il-lira ċens annwu u perpetwu, illum mifdi akkwitata permezz ta' kuntratt datat 9 ta' Settembru 1976 fl-atti tan-Nutar Alexander Grech.

Għaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti joghġobha tordna l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni in kwistjoni kontra l-intimat.

Kreditu Lm19,409.90 dsatax -il elf, erba' mija u disa' liri u disgħin ċenteżmu.

Titolu Bilanċ ta' prezz ta' biljetti ta' l-ajru kif aħjar dedott fiċ-ċitazzjoni fl-ismijiet premessi Ċitazz. 1271/03 TM, pendenti fl-Appell.

Avukat Av. B. Fenech Adami.

Prokuratur Legali G. Bonello.

Illum 19 ta' Frar 2004

Ikkonfermat quddiemi bil-ġurament wara li qrajtlu l-kontenut u fil-preżenza ta' J. Pace bħala xhud ta' l-identità u ppreżentat minn PL G. Bonello bla dok.

Mogħti mill-Qorti Ċivili bix-xhieda ta' l-Onor. Imħallef Noel Cuschieri, LL.D., Mag. Jur. (Eur . Law), Imħallef tal-Qorti hawn fuq imsemmija.

It is hereby notified that the First Hall of the Civil Court by means of a decree given on the 22nd April 2004, in the Acts of the Warrant of Prohibitory Injunction No. 284/04, in the names Unique Travel Ltd vs Joseph Caruana Smith, ordered the following publication, in order that the respondent be notified, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed in the First Hall of the Civil Court, on the 19th February 2004, in the names Unique Travel Limited against Joseph Caruana Smith ID 158556(m) son of Joseph and Helen neè Mifsud, born in Sliema and residing in Sta. Lucia, the applicant Unique Travel Limited, as represented by Dr Beppe Fenech Adami, who pleaded with respect and confirmed under oath;

That the applicant, in order to safeguard the credit hereunder mentioned against the respondent, humbly asks that this Honourable Court orders the issuing of a warrant of prohibitory injunction against the respondent in order that he be withheld from selling, alienating transferring or otherwise disposing inter vivos both by onerous title or gratuitous title any property and in particular;

The premises built on a plot of land which is situated in Sta. Lucia Neighbourhood 2, Phase 3, of the area of 35.54 square canes bordering on the South with a projected road without name, on the north and on the west with Government property or more correct boundaries, subject to fourteen liri, annual and perpetual groundrent, today redeemed, acquired by a deed dated 9th September 1976 in the acts of Notary Alexander Grech.

Thus the applicant humbly asks, that this Honourable Court orders the issuing of the warrant of prohibitory injunction in question, against the respondent.

Credit Lm19,409.90 nineteen thousand, four hundred and nine liri and ninety cents.

Title Balance of price of air tickets as better stated in the writ of summons in the names premised Writ of Summons 1271/03 TM, pending in Appeal.

Advocate Adv. B. Fenech Adami.

Legal Procurator G. Bonello.

Today 19th of February 2004.

Confirmed before me under oath after reading its contents and in the presence of J. Pace as witness of identity and filed by LP G. Bonello without document.

Given by the Civil Court with the witness of the Hon. Mr Justice Noel Cuschieri, LL.D., Mag. Jur. (Eur. Law), Judge of the Court above mentioned.

Illum 19 ta' Frar 2004.

Rikorrent Unique Travel Ltd
Triq Sta. Luċija ,Valletta.

Intimat Affissjoni u Pubblikazzjoni;
33/2, Triq Danny Cremona, Ħamrun.

Qorti Ċivili Prim' Awla

Imħallef

Onor. Noel Cuschieri, LL.D.

Fl-Atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni
Numru 284/2004 fl-ismijiet

Unique Travel Limited

Vs

Joseph Caruana Smith

Il-Qorti,

Rat ir-rikors,

Tilqa' t-talba proviżorjament,

Tordna n-notifika ta' l-istess lill-kontroparti bi żmien ħamest ijiem għar-risposta.

Tirriżerva li tipprovdi definittivament ulterjorment.

Illum 19 ta' Frar 2004.

M. Spiteri
Deputat Reġistratur.

Reġistru tal-Qrati Ċivili, illum 28 ta' April 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

Today 19th day of February 2004.

Applicant Unique Travel Ltd
St. Lucia Street, Valletta.

Respondent Posting and Publication;
33/2, Danny Cremona Street, Ħamrun.

First Hall Civil Court

Judge

Hon. Noel Cuschieri, LL.D.

In the Acts of the Warrant of Prohibitory Injunction
Number 284/2004 in the names

Unique Travel Limited

Vs

Joseph Caruana Smith

The Court,

Having seen the application,

Provisionally upholds the request,

Orders that the respondent be notified with the same, and that he is to file his reply within five days.

Reserves to provide further, at a later stage.

Today 19th February 2004.

M. Spiteri
Deputy Registrar.

Registry of the Civil Courts, today 28th April 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*